叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《露珠》杂志，第37卷，第09期，(dew Drops, Vol. 37, No.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《露珠》杂志，第37卷，第09期，(Dew Drops, Vol. 37, No.)
第1/1页

[vɒl] . - .
VOL . 37 .
卷 . - .

第37卷

[nəʊ] . [naɪn] . ['wiːkli] .
No . 9 . WEEKLY .
不 . 9 . 每周 .

第9期。周刊。

['deɪvɪd] [siː] . [kʊk] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , ['elgɪn] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
DAVID C . COOK PUBLISHING CO . , ELGIN , ILLINOIS .
大卫 C . 厨师 出版 一氧化碳 . , 埃尔金 , 伊利诺伊州 .

大卫·C·库克出版公司，伊利诺伊州埃尔金市。

[dʒɔːdʒ] [iː] . [kʊk] , ['edɪtə(r)] .
GEORGE E . COOK , EDITOR .
乔治 E . 厨师 , 编辑 .

乔治·E·库克，编辑。

[mɑːtʃ] [wʌn] , - .
MARCH 1 , 1914 .
行进 1 , - .

1914年3月1日。

" [meɪ] [wiː; wi] [gəʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] ?
" May we go , mamma ?
" 可能 我们 去 , 妈妈 ?

“妈妈，我们可以走了吗？”

[əʊ] , [duː; də] [seɪ] [jes] .
Oh , do say yes .
哦 , 做 说 是的 .

哦，一定要答应。

[pliːz] [seɪ] [jes] .
Please say yes .
请 说 是的 .

请答应我。

" ['lɪliən] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ɜːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tʃɪldrənz] [lɔːn] ['pɑːti] , [ænd; ənd] ,
" Lilian and her brother Earl were invited to a children's lawn party , and ,
" 莉莲 和 她 兄弟 伯爵 是 受邀 到 一个 孩子们的 草地 派对 , 和 ,

莉莲和她的弟弟厄尔受邀参加一个儿童草坪派对，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [məʊst] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ə'tend] .
as they were not different from most other children , they were very anxious to attend .
作为 他们 是 不是 不同的 从 最多 其他 孩子们 , 他们 是 非常 焦虑的 到 出席 .

由于他们和其他大多数孩子没有什么不同，所以他们非常渴望参加。

" ['lɪliən] [meɪ] [gəʊ] , [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [tu:; tə] [trʌst] [ɜ:l] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑ:] .

" Lilian may go , but I am afraid to trust Earl , " said mamma .

" 莉莲 可能 去 , 但 我 是 害怕的 到 相信 伯爵 , " 说 妈妈 .

“莉莲或许会去，但我不敢相信厄尔，”妈妈说。

" [ðeə(r)] [wɪl] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi] [aɪs] [kri:m] [ænd; ənd] ['beriz] , [keɪk] [ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] ,

" There will certainly be ice cream and berries , cake and lemonade ,

" 那里 将要 当然 是 冰 奶油 和 浆果 , 蛋糕 和 柠檬水 ,

“肯定会有冰淇淋、浆果、蛋糕和柠檬水，

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [sed] , [ɜ:l] .

and you know what the doctor said , Earl .

和 你 知道 什么 这 医生 说 , 伯爵 .

你知道医生怎么说的，厄尔。

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] ,

You think you are well ,

你 思考 你 是 出色地 ,

你觉得自己身体很好，

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [strɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [tu:; tə] [i:t]

but you are not strong after your illness and you are not to eat

但 你 是 不是 强的 后 你的 疾病 和 你 是 不是 到 吃

[ɔ:(r)] [drɪŋk] ['eniθɪŋ] [aɪs] - [kəʊld] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] . "

or drink anything ice - cold for some time to come . "

或者 喝 任何事物 冰 - 寒冷的 为了 一些 时间 到 来 . "

但是你生病后身体虚弱，接下来一段时间内都不能吃或喝任何冰冷的东西。

" [bʌt; bət] [ai] ['nidnt] [i:t] [θɪŋz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] , " [sed] [ɜ:l] , " [ænd; ənd] [ai]

" But I needn't eat things because they are there , " said Earl , " and I

" 但 我 不必 吃 事物 因为 他们 是 那里 , " 说 伯爵 , " 和 我

['prɒmɪs] [ju:; jʊ] ,

promise you ,

承诺 你 ,

“但我不需要吃这些东西，因为它们就在那里，”厄尔说，“我向你保证，

['mæmə; mə'mɑ:] , [ðæt] [ai] [woʊnt] . "

mamma , that I won't . "

妈妈 , 那 我 惯于 . "

妈妈，我不会的。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [hi:; hi] [woʊnt] .

" I'm sure he won't .

" 我是 当然 他 惯于 .

“我确信他不会。”

" ['lɪliən] ['ædɪd] .

" Lilian added .

" 莉莲 额外 .

莉莲补充道。

" [ai] [doʊnt] [keə(r)] [tu:; tə] [gəʊ] [ən'les] [ɜ:l] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [aɪl] ['prɒmɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ,

" I don't care to go unless Earl can , and I'll promise for him ,

" 我 不 关心 到 去 除非 伯爵 能 , 和 患病的 承诺 为了 他 ,

“除非厄尔能去，否则我不想去，我会替他答应的。”

[tu:] , [ðæt] [hi:l] [bi:; bi] [gʊd] . "

too , that he'll be good . "

也 , 那 地狱 是 好的 . "

而且，他也会表现得很好。

" [ðæt] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [sɪ'kjʊərəti] , " [sed] ['mæmə; mə'mɑː] , ['smaɪlɪŋ] .
" That means that you will be his security , " said mamma , smiling .
" 那 方法 那 你 将要 是 他的 安全 , " 说 妈妈 , 微笑 .

"那意味着你将成为他的保镖，"妈妈笑着说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['ʃʊərəti] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
" You will be a surety for him , as they call it ,
" 你 将要 是 一个 保证 为了 他 , 作为 他们 称呼 它 ,

"你会成为他的担保人，就像他们所说的那样。"

[ænd; ənd] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [pledʒ] [ðæt] [ɜːl] [wɪl] [duː; də] [hɪz; ɪz] ['djuːti] .
and give your own pledge that Earl will do his duty .
和 给 你的 自己的 保证 那 伯爵 将要 做 他的 责任 .

你也应该保证厄尔会尽职尽责。

[wel] , [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [bəuθ] ['prɒmɪs] , [ai] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] .
Well , then , if you both promise , I will let you go .
出色地 , 然后 , 如果 你 两个都 承诺 , 我 将要 让 你 去 .

那么，如果你们两个都答应我，我就放你们走。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [duː; də] [raɪt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [duː; də] [rɒŋ] .
You must learn to do right , even if there is temptation to do wrong .
你 必须 学习 到 做 正确的 , 甚至 如果 那里 是 诱惑 到 做 错误的 .

即使面临作恶的诱惑，你也必须学会做正确的事。

" [səʊ] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] , [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [gəʊ] [tə'geðə(r)] , [æz; əz] ['brʌðəz]
" So the loving brother and sister , who wished to go together , as brothers
" 所以 这 爱 兄弟 和 姐姐 , WHO 希望 到 去 一起 , 作为 兄弟
[ænd; ənd] ['sɪstəz] [ʃʊd; ʃəd] ,
and sisters should ,
和 姐妹 应该 ,

"所以，这对恩爱的兄妹，希望像兄妹之间那样一起离开，

[went] ['merəli] [ɒf] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðeə(r)]
went merrily off at the appointed time , and enjoyed themselves with their
去 兴高采烈地 离开 在 这 任命 时间 , 和 享受 他们自己 和 他们的
['pleɪˌmeɪts] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['lʌvli] [lɔːn] .
playmates upon the lovely lawn .
玩伴 之上 这 迷人的 草地 .

他们按时兴高采烈地出发了，在美丽的草坪上和玩伴们玩得不亦乐乎。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɪn] [tə'geðə(r)] , ['lɪliən] [sed] , " [naʊ] , [rɪ'membə(r)] , [ɜːl] , [ðæt] [wen] [wiː; wi]
As they went in together , Lilian said , " Now , remember , Earl , that when we
作为 他们 去 在 一起 , 莉莲 说 , " 现在 , 记住 , 伯爵 , 那 什么时候 我们
[hæv; həv] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,
have things to eat ,
有 事物 到 吃 ,

他们一起走进去的时候，莉莲说："记住，厄尔，当我们有东西吃的时候，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [teɪk] [aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] . "
you must not take ice cream and lemonade . "
你 必须 不是 拿 冰 奶油 和 柠檬水 . "

你不能吃冰淇淋和柠檬水。

" [aɪl] [rɪ'membə(r)] , " [sed] [ɜːl] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɑːti] ,
" I'll remember , " said Earl , and then , as it was a large party ,
" 患病的 记住 , " 说 伯爵 , 和 然后 , 作为 它 曾是 一个 大的 派对 ,

"我会记住的，"厄尔说道，然后，由于聚会规模很大，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['sepəreɪtɪd] .
the two were soon separated .
这 二 是 很快 分开 .

两人很快便分开了。

['lɪliən] ['trʌstɪd] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)][səʊ] ['fʊli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdfl] [tuː; tə] [spiːk]
Lilian trusted her brother so fully that she did not think it needful to speak
莉莲 可信 她 兄弟 所以 完全 那 她 做过 不是 思考 它 需要 到 说话
[tuː; tə][hɪm] [ə'gen] ,
to him again ,
到 他 再次 ，

莉莲非常信任她的哥哥，所以她觉得没有必要再和他说话了。

[ænd; ənd] [wen] [rɪ'freʃmənts] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and when refreshments were served , she did not think of looking for him .
和 什么时候 茶点 是 服务 ， 她 做过 不是 思考 的 寻找 为了 他 .

当服务员端上茶点时，她并没有想到要去找他。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ə'pɑːt] .
As it happened , they were far apart .
作为 它 发生 ， 他们 是 远的 除 .

碰巧的是，他们当时相距很远。

[ɜːl] [wɒz; wəz] ['veri] [wɔːm] .
Earl was very warm .
伯爵 曾是 非常 温暖的 .

厄尔非常热情。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd][təʊld][hɪm][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l][ə'baʊt] ['pleɪɪŋ] [tuː] [hɑːd] ,
His mother had told him to be careful about playing too hard ,
他的 母亲 有 讲述 他 到 是 小心 关于 玩耍 也 难的 ，

他母亲曾叮嘱他不要玩得太疯。

[bʌt; bət] [wen] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [geɪm] , [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][nɒt]['riːəlaɪz] [haʊ] [fɑːst][ænd; ənd][fɑː(r)][hiː; hi] [ræn] .
but when interested in a game , the boy did not realize how fast and far he ran .
但 什么时候 感兴趣的 在 一个 游戏 ， 这 男生 做过 不是 意识到 如何 快速地 和 远的 他 跑 .

但当男孩专注于游戏时，他并没有意识到自己跑得有多快多远。

[wen] [ðə; ði] ['temptɪŋ] [aɪs] [kriːm] , [wɪð] ['beriz] , [keɪk] [ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] ,
When the tempting ice cream , with berries , cake and lemonade were passed ,
什么时候 这 诱人的 冰 奶油 ， 和 浆果 ， 蛋糕 和 柠檬水 是 通过了 ，

当诱人的冰淇淋配上浆果、蛋糕和柠檬水端上来时，

[hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [helpt] [wɪð] [ðə; ði][rest] ,
he allowed himself to be helped with the rest ,
他 允许 他自己 到 是 帮助 和 这 休息 ，

他允许别人帮助他完成剩下的部分。

['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli] [haʊ] [hɒt][hiː; hi][wɒz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [gʊd] [ðə; ði][kəʊld] [θɪŋz] [wʊd] [teɪst] .
thinking only how hot he was and how good the cold things would taste .
思维 仅有的 如何 热的 他 曾是 和 如何 好的 这 寒冷的 事物 会 品尝 .

他当时满脑子想的都是自己有多热，以及冰凉的东西会有多好吃。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][hɑːf][hɪz; ɪz] [kriːm] [ænd; ənd][hɑːf] ['emptid] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['riːəli] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .
He had eaten half his cream and half emptied his glass before he really thought of his promise .
他 有 吃 一半 他的 奶油 和 一半 清空 他的 玻璃 前 他 真的 想法 的 他的 承诺 .

他吃掉了一半奶油，喝光了半杯酒，才真正想起自己的承诺。

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] , ['fiːlɪŋ] ['sɒri] [ænd; ənd] [dɪ'strest] .
Then he stopped suddenly , feeling sorry and distressed .
然后 他 停止 突然 , 感觉 对不起 和 苦恼 .

然后他突然停了下来，感到懊悔和难过。

[ðə; ði][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] [pruːv] [tuː] [bɪg][ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n] .
The ice cream and lemonade prove too big a temptation .
这 冰 奶油 和 柠檬水 证明 也 大的 一个 诱惑 .

冰淇淋和柠檬水实在太诱人了。

" [bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][ai][duː; də] ?
" But what could I do ?
" 但 什么 可以 我 做 ?

但我又能怎么办呢?

" [hiː; hi] ['riːzənd] .
" he reasoned .
" 他 有理智的 .

他解释说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][pə'laɪt][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] ['beriz] [ə'ləʊn] .
" It would not be polite to ask for just berries alone .
" 它 会 不是 是 有礼貌的 到 问 为了 只是 浆果 独自的 .

"只索要浆果是不礼貌的。"

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɜːrlz] ['sekənd] [mis'teik] .
" This was Earl's second mistake .
" 这 曾是 伯爵的 第二 错误 .

这是厄尔犯的第二个错误。

[ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] , [ðə; ði]['sekənd][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [truː] [ə'biːdiəns] [kʊd; kəd]
The first was forgetting his promise , the second in thinking true obedience could
这 第一的 曾是 遗忘 他的 承诺 , 这 第二 在 思维 真的 服从 可以
['evə(r)][biː; bi][ˌɪmpə'laɪt] .
ever be impolite .
曾经 是 不礼貌 .

第一件事是忘记了他的承诺，第二件事是认为真正的服从会是不礼貌的。

" [ai] [mait] [æz; əz] [wel] ['fɪnɪʃ] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hɜːt] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]
" I might as well finish now , for if it's going to hurt me it has
" 我 可能 作为 出色地 结束 现在 , 为了 如果 它是 去 到 伤害 我 它 有
[ɔːl'redi] ,
already ,
已经 ,

"我不如现在就结束吧，因为如果它会伤害我，那它已经伤害到我了。"

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][woʊnt][duː; də]['eni][mɔː(r)][hɑːm] .
and the rest won't do any more harm .
和 这 休息 惯于 做 任何 更多的 伤害 .

其余的也不会造成任何危害。

" [mis'teik] ['nʌmbə(r)] [θriː] .
" Mistake number three .
" 错误 数字 三 .

"第三个错误。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['rɒŋduːɪŋ] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] ?
Why should any wrongdoing be finished ?
为什么 应该 任何 不当行为 是 完成的 ?

为什么任何不当行为都应该被制止?

[sə'pəʊz] [ə; eɪ]['draɪvə(r)][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hɔːs] ,
Suppose a driver should say about a horse ,
认为 一个 司机 应该 说 关于 一个 马 ,

假设一位司机这样评价一匹马：

" [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] [ləʊd] [naʊ] [ænd; ənd][səʊ][ai] [mait] [æz; əz] [wel] [paɪl][ɒn][æz; əz] [mʌtʃ]
" He has a pretty big load now and so I might as well pile on as much
" 他 有 一个 漂亮的 大的 加载 现在 和 所以 我 可能 作为 出色地 桩 在 作为 很多
[mɔː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] ,
more as I can ,
更多的 作为 我 能 ,

“他现在已经背负了很重的负担，所以我不妨尽可能地再给他增加一些负担。”

" [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nəʊ] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] ?
" would it be no worse for the horse ?
" 会 它 是 不 更糟 为了 这 马 ?

对马来说难道不会更糟吗？

[ɜːl] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [rɒŋ] .
Earl was entirely wrong .
伯爵 曾是 完全 错误的 .

厄尔完全错了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Of course he suffered for it .
的 课程 他 遭受 为了 它 .

他当然为此付出了代价。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The doctor had to be sent for in the night , and the next day ,
这 医生 有 到 是 发送 为了 在 这 夜晚 , 和 这 下一个 天 ,

医生当晚被叫来，第二天……

[ðəʊ] ['betə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪl] [ænd; ənd] [wiːk] ,
though better , he was ill and weak ,
尽管 更好的 , 他 曾是 患病的 和 虚弱的 ,

虽然病情有所好转，但他仍然体弱多病。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][bed] — ['sʌmθɪŋ] [nəʊ] [bɔɪ] [wɒz; wəz]['evə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .
and had to stay in bed — something no boy was ever known to enjoy .
和 有 到 停留 在 床 — 某物 不 男生 曾是 曾经 已知 到 享受 .

他不得不待在床上——这是没有哪个男孩会喜欢的。

[hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['remədiz] ['mæmə; mə'mɑː] [geɪv] [hɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz]
He had hoped that the simple remedies mamma gave him as soon as
他 有 希望 那 这 简单的 补救措施 妈妈 给予 他 作为 很快 作为
[hiː; hi] [kən'fest] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,
he confessed what he had done ,
他 坦白 什么 他 有 完毕 ,

他原本希望，在他坦白了自己的所作所为后，妈妈给他的那些简单的办法就能奏效。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ɪl] , [wʊd] [ʌn'duː][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] .
and began to feel ill , would undo the mischief , but they did not .
和 开始 到 感觉 患病的 , 会 撤销 这 恶作剧 , 但 他们 做过 不是 .

他们开始感到不适，本想弥补之前的过错，但他们没有。

[ɜːl] [hæd; həd][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [fʊl] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brəʊkən] ['prɒmɪs] .
Earl had to bear the full consequences of his broken promise .
伯爵 有 到 熊 这 满的 结果 的 他的 破碎的 承诺 .

厄尔必须承担他违背诺言的全部后果。

" [dɪə(r)] [ɜːl] , [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['sɒri] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sɪk] , " [kraɪd] ['lɪliən] ,
" Dear Earl , I am so sorry you are sick , " cried Lilian ,
" 亲爱的 伯爵 , 我 是 所以 对不起 你 是 生病的 , " 哭 莉莲 ,
"亲爱的厄尔，你生病了，我真为你难过，"莉莲哭着说。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [siː] [hɪm][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
when she came in to see him the next morning .
什么时候 她 来了 在 到 看 他 这 下一个 早晨 .
第二天早上她来看他的时候。

['niːlɪŋ] [baɪ][ðə; ði][bed][ʃiː; ʃi][pʊt][wʌn][ɑːm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [hed] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
Kneeling by the bed she put one arm under his aching head and threw the other over his shoulder ,
跪着 经过 这 床 她 放 一 手臂 在下面 他的 疼痛 头 和 扔 这 其他 超过 他的 肩膀 ,
她跪在床边，一只胳膊托着他疼痛的头，另一只胳膊搭在他的肩膀上。

[waɪl] [ɜːl] [pʊt][wʌn][ɑːm] ['lʌvɪŋli] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
while Earl put one arm lovingly about his sister .
尽管 伯爵 放 一 手臂 深情地 关于 他的 姐姐 .
厄尔慈爱地将一只胳膊搭在妹妹身上。

" [aɪm] ['sɒri] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] ['riːəli] , ['lɪliən] , [aɪm] [s'ɒɹɪe] [ðæt] [ai][dɪd] [rɒŋ] .
" I'm sorry , too , " he said , " but really , Lilian , I'm sorrier that I did wrong .
" 我是 对不起 , 也 , " 他 说 , " 但 真的 , 莉莲 , 我是 更抱歉 那 我 做过 错误的 .
"我也很抱歉，"他说，"但莉莲，我更抱歉的是我做错了事。"

['mæmə; mə'mɑː][ɪz][səʊ] ['sɒri] [ʃiː; ʃi] ['trʌstɪd] [ˌem 'iː] ,
Mamma is so sorry she trusted me ,
妈妈 是 所以 对不起 她 可信 我 ,
妈妈很后悔信任了我。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv][let][ˌem 'iː][gəʊ]['ɪntuː][temp'teɪʃ(ə)n] .
and she says maybe she ought not to have let me go into temptation .
和 她 说道 或许 她 应该 不是 到 有 让 我 去 进入 诱惑 .
她说，也许她不应该让我陷入诱惑。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [wen] [wiː; wi][bəuθ] ['prɒmɪst] [ʃiː; ʃi][felt][ʃʊə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][let][ˌjuː 'es][gəʊ] .
She said that when we both promised she felt sure , and so let us go .
她 说 那 什么时候 我们 两个都 承诺 她 毛毡 当然 , 和 所以 让 我们 去 .
她说，当我们都做出承诺后，她就放心了，所以就放我们走了。

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [miːn] [nɒt][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [wen] [jʊr; jər] ['trʌstɪd] ? "
Isn't it mean not to keep a promise when you're trusted ? "
不是 它 意思是 不是 到 保持 一个 承诺 什么时候 你是 可信 ? "
被人信任却不守承诺，这难道不是太不厚道了吗？

" [ai][wɒz; wəz] [miːn] [nɒt][tuː; tə][help][juː; jʊ] [kiːp] [jɔːz] , [wen] [ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ,
" I was mean not to help you keep yours , when I promised to ,
" 我 曾是 意思是 不是 到 帮助 你 保持 你的 , 什么时候 我 承诺 到 ,
"我答应过要帮你保住你的财产，却没能做到，我真是太坏了。"

" ['lɪliən] [sed] , [nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][skəʊld] [ɜːl] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪl] [ɪn][bed] .
" Lilian said , not wishing to scold Earl when he was ill in bed .
" 莉莲 说 , 不是 祝 到 骂 伯爵 什么时候 他 曾是 患病的 在 床 .
莉莲说道，她不想在厄尔生病卧床的时候责骂他。

" ['mæmə; mə'mɑː] [sez] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ,
" Mamma says , " she went on ,
" 妈妈 说道 , " 她 去 在 ,
"妈妈说，"她继续说道，"

" [ðæt] [wen] [ai] [went] [sɪ'kjʊərəti] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [ai] [mʌst; məst] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə]
" that when I went security for you it meant that I must help you to
" 那 什么时候 我 去 安全 为了 你 它 意思是 那 我 必须 帮助 你 到
[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ai] [felt] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] ,
keep your word as well as to say that I felt sure you would ,
保持 你的 单词 作为 出色地 作为 到 说 那 我 毛毡 当然 你 会 ，

“当我为你提供安全保障时，这意味着我必须帮助你信守承诺，同时也意味着我相信你会做到。”

[səʊ] [ai] ['dɪd(ə)nt] [duː; də] [maɪ] [pɑːt] [æz; əz] [ai] [ʃʊd; ʃəd] , [juː; jʊ] [siː] . "
so I didn't do my part as I should , you see . "
所以 我 没有 做 我的 部分 作为 我 应该 ， 你 看 . "

所以，我没能尽到我应尽的责任，你看。”

" [juː; jʊ] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] , " [sed] [ɜːl] .
" You told me to remember , " said Earl .
" 你 讲述 我 到 记住 ， " 说 伯爵 .

“你让我记住的，”厄尔说。

" [bʌt; bət] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] , " [sed] [waɪz] ['lɪliən] .
" But not at the right time , " said wise Lilian .
" 但 不是 在 这 正确的 时间 ， " 说 明智的 莉莲 .

“但时机不对，”睿智的莉莲说道。

" [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'membəd] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] .
" I ought to have looked to see if you remembered , when the time came .
" 我 应该 到 有 看起来 到 看 如果 你 记得 ，什么时候 这 时间 来了 .

“到时候我本该看看你是否还记得。”

[ɪf] [ai] [gəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [sɪ'kjʊərəti] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['prɒmɪs] [ðæt] [jʊl] [nɒt] [fə'get] ,
If I go your security after this , and promise that you'll not forget ,
如果 我 去 你的 安全 后 这 ， 和 承诺 那 你会 不是 忘记 ，

如果我之后保证你的安全，并且你不会忘记，

[aɪl] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] . "
I'll watch and tell you at the time . "
患病的 手表 和 告诉 你 在 这 时间 . "

我会观察，到时候再告诉你。

" [duː; də] , " [sed] [ɜːl] .
" Do , " said Earl .
" 做 ， " 说 伯爵 .

“照做，”厄尔说道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['iːzɪə] , " [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [truː] , ['lɪliən] ['biːɪŋ] ['əʊldə] [ænd; ənd]
" You can think of things easier , " which was true , Lilian being older and
" 你 能 思考 的 事物 更轻松 ， " 哪个 曾是 真的 ， 莉莲 存在 老 和
[mɔː(r)] ['θɔːtf(ə)l] .
more thoughtful .
更多的 周到 .

“你更容易思考问题，”这话没错，莉莲年纪更大，也更善解人意。

[səʊ] [ðə; ði] ['sɪstə(r)] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ʃʊə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]
So the sister promised to make it as sure as she could that her
所以 这 姐姐 承诺 到 制作 它 作为 当然 作为 她 可以 那 她
['brʌðə(r)] [wʊd] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .
brother would keep his promises after this .
兄弟 会 保持 他的 承诺 后 这 .

所以妹妹承诺会尽一切努力确保哥哥今后能够信守承诺。

[truː] , [ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [fə'gɒt] , [hɜː'self] , [ænd; ənd] [ɜːl] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də]
True , she sometimes forgot , herself , and Earl was not always willing to do
真的 , 她 有时 忘了 , 她自己 , 和 伯爵 曾是 不是 总是 愿意的 到 做
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

没错，她自己有时也会忘记，而厄尔也并非总是愿意做正确的事。

['iːv(ə)n] [wen] [rɪ'maɪndid] , [bʌt; bət] [bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['ɜːnɪst] ,
even when reminded , but both were in earnest ,
甚至 什么时候 提醒 , 但 两个都 是 在 认真 ,

即使被提醒，两人仍然很认真。

[ænd; ənd] ['lɪliən] [gruː] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [help] ,
and Lilian grew to be more and more of a help ,
和 莉莲 生长 到 是 更多的 和 更多的 的 一个 帮助 ,

莉莲也越来越能帮上忙了。

['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [sɪ'kjʊərəti] .
feeling the responsibility of being her brother's security .
感觉 这 责任 的 存在 她 兄弟 安全 .

她感到自己有责任保护哥哥。

[huː] [wɪl] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ?
Who will follow her example ?
WHO 将要 跟随 她 例子 ?

谁会效仿她?

['riːəl] [fʌn] .
REAL FUN .
真实的 乐趣 .

真有趣。

[wen] [rɔi] [sɔː] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] ['getɪŋ] [ðə; ði] [trɒfs] [ænd; ənd] [peɪlz]
When Roy saw that Uncle Henry was in the shop getting the troughs and pails
什么时候 罗伊 锯 那 叔叔 亨利 曾是 在 这 店铺 获得 这 水槽 和 水桶
['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋ] [sæp] ['rʌnɪŋ] ,
ready for the spring sap running ,
准备好 为了 这 春天 树液 跑步 ,

罗伊看到亨利叔叔正在店里准备水槽和水桶，为春季树液收集做准备，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [ɑːsk] [ɪf] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] ['ɔːtʃəd] [wɪð]
he made up his mind to ask if he couldn't go to the maple orchard with
他 制成 向上 他的 头脑 到 问 如果 他 不能 去 到 这 枫 果园 和
[ðə; ði] [men] .
the men .
这 男人 .

他下定决心要问问自己能不能和那些人一起去枫树林。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðem; ðəm] [tel] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hæpi] [deɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɪg] [m'eɪpəlz]
He had heard them tell so much about the happy days among the big maples
他 有 听到 他们 告诉 所以 很多 关于 这 快乐的 天 之中 这 大的 枫树
[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ,
that he had wanted to go for a long while ,
那 他 有 通缉 到 去 为了 一个 长的 尽管 ,

他听他们讲过太多在大枫树下度过的快乐时光，所以他早就想去那里了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [rɔi] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [ðɪs] [jɪə(r)][tuː; tə] [teɪk]
and it seemed to Roy that he must be large enough this year to take
和 它 似乎 到 罗伊 那 他 必须 是 大的 足够的 这 年 到 拿
[hɪz; ɪz] [tɜːn] [æt; ət][ðə; ði][sæp] ['gæðərɪŋ] .
his turn at the sap gathering .
他的 转动 在 这 树液 采集 .

罗伊觉得他今年一定长得足够大了，可以轮到他去采集树液了。

[hiː; hi] [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] .
He asked Uncle Henry about it first .
他 问 叔叔 亨利 关于 它 第一的 .

他先问了亨利叔叔这件事。

" [kænt] [ai][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][kæmp] [ðɪs] [jɪə(r)] ?
" Can't I go to the sugar camp this year ?
" 不能 我 去 到 这 糖 营 这 年 ?

“我今年不能去参加制糖夏令营吗？”

" ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʌkit] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kaʊntɪŋ] .
" Uncle Henry looked up from the buckets he was counting .
" 叔叔 亨利 看起来 向上 从 这 水桶 他 曾是 计数 .

亨利叔叔从他正在数的桶上抬起头来。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] !
" Maybe you can !
" 或许 你 能 !

“也许你可以！”

[aɪm] ['redi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] .
I'm ready enough to take you along for a week .
我是 准备好 足够的 到 拿 你 沿着 为了 一个 星期 .

我已经做好了带你一起待一周的准备。

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [hɪə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ɔːl] [fʌn] [ʌp] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['ʃʊgə(r)]
But I want to tell you right here how it isn't all fun up there in the sugar
但 我 想 到 告诉 你 正确的 这里 如何 它 不是 全部 乐趣 向上 那里 在 这 糖
[kæmp] .
camp .
营 .

但我要在这里告诉你，在糖业营地里并非全是乐趣。

[juː; jʊ][hɪə(r)][ˌjuː 'es] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [saɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] ,
You hear us talking about the best side of those days ,
你 听到 我们 说 关于 这 最好的 边 的 那些 天 ,

你听我们谈起过那些日子里最美好的一面，

[ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bækeik] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] !
and we don't say anything about the backaches and such as that !
和 我们 不 说 任何事物 关于 这 背痛 和 这样的 作为 那 !

我们对背痛之类的症状只字不提！

" [rɔi] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['henri] [spiːk] [laɪk] [ðæt] ,
" Roy was a little surprised to hear Uncle Henry speak like that ,
" 罗伊 曾是 一个 小的 惊讶 到 听到 叔叔 亨利 说话 喜欢 那 ,

罗伊听到亨利叔叔那样说话，感到有些惊讶。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [breɪv] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] .
but he was too brave to change his mind about going .
但 他 曾是 也 勇敢的 到 改变 他的 头脑 关于 去 .

但他太勇敢了，不敢改变主意。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌn] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [ɪts] ['mænli] [tuː; tə] [duː; də]
" There must be a lot of fun , " he said , " and it's manly to do
" 那里 必须 是 一个 很多 的 乐趣 , " 他 说 , " 和 它是 男子气概 到 做
[hɑːd] [θɪŋz] .
hard things .
难的 事物 .

"一定很有趣,"他说,"而且做困难的事情才是男子汉气概的体现。"

" ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [n'ɒdɪd] .
" Uncle Henry nodded .
" 叔叔 亨利 点头 .

亨利叔叔点了点头。

" [səʊ] - [tɪz] !
" So ' tis !
" 所以 - 的 !

"就是这样!"

[ðæts] [mɔː(r)] ['riːəl] [fʌn] [ðæn; ðən] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['iːzi] [wʌnz] !
That's more real fun than playing at easy ones !
那就是 更多的 真实的 乐趣 比 玩耍 在 简单的 一个 !

这比玩简单的游戏更有趣!

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [fəʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] , [get] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʃʊgərɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː]
If your folks are willing , get ready to start for the sugaring with me
如果 你的 各位 是 愿意的 , 得到 准备好 到 开始 为了 这 糖化 和 我
[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
to - morrow morning .
到 - 明天 早晨 .

如果你的家人愿意，明天早上就和我一起准备开始制作枫糖浆吧。

[ðə; ði] [jəʊk] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [juːst] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] ,
The yoke your father used when he was a boy is hanging up in the shop ,
这 轭 你的 父亲 用过的 什么时候 他 曾是 一个 男生 是 绞刑 向上 在 这 店铺 ,

你父亲小时候用的那个轭就挂在店里。

[ænd; ənd] [ai] [ges] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃəuldəz] [hæv; həv] [grəʊn] [brɔːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ! "
and I guess your shoulders have grown broad enough to hold it on ! "
和 我 猜测 你的 肩膀 有 生长 广阔 足够的 到 抓住 它 在 ! "
[lɑːft] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .
laughed Uncle Henry .
笑了 叔叔 亨利 .

"我想你的肩膀应该足够宽阔，可以扛得住了!"亨利叔叔笑着说。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] [kæmp] [fɑː(r)] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]
The very next morning they started for the sugar camp far up on the side of
这 非常 下一个 早晨 他们 开始 为了 这 糖 营 远的 向上 在 这 边 的
[ðə; ði] ['maʊntən] ,
the mountain ,
这 山 ,

第二天一大早，他们就出发前往位于山腰深处的糖料营地。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['nuːnˌtaɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [lɒg] [ʃæk] ,
and long before noontime they had built a fire in the log shack ,
和 长的 前 中午 他们 有 建造 一个 火 在 这 日志 窝棚 ,

不到中午，他们就在小木屋里生起了火。

[ænd; ənd] [rɔi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ['helpɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] [tæp] [ðə; ði] ['meɪp(ə)l] [triːz] .
and Roy was out in the woods helping Uncle Henry tap the maple trees .
和 罗伊 曾是 出去 在 这 树林 帮助 叔叔 亨利 轻敲 这 枫 树木 .

罗伊当时正在树林里帮亨利叔叔敲枫树的树液。

['evri] ['mɪnɪt] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [wʌn] .

Every minute after that was a busy one .

每一个 分钟 后 那 曾是 一个 忙碌的 一 .

此后的每一分钟都忙碌不堪。

[ðə; ði] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)][krɪsp] [wɪð] [frɒst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [sprɪŋ]

The nights were crisp with frost , and the days were full of spring

这 夜晚 是 脆 和 霜 , 和 这 天 是 满的 的 春天

['sʌnʃaɪn] .

sunshine .

阳光 .

夜晚寒气袭人，白昼阳光灿烂。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['aʊəz] [iːtʃ] [deɪ] [rɔi] [trʌdʒ] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] ['weərɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]

For hours and hours each day Roy trudged through the snow wearing on his

为了 小时 和 小时 每个 天 罗伊 艰难跋涉 通过 这 雪 穿着 在 他的

['ʃəuldəz] [ðə; ði] [jəʊk] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][peɪl] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)][end] ,

shoulders the yoke which had a pail hanging from either end ,

肩膀 这 轭 哪个 有 一个 桶 绞刑 从 任何一个 结尾 ,

每天，罗伊都要在雪地里跋涉好几个小时，肩上扛着两端各挂着一个水桶的轭架。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [trɪp]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːn] [tuː] ['brɪmɪŋ] [peɪlz][ɒv; əv][sæp]

and after each trip into the woods he would turn two brimming pails of sap

和 后 每个 旅行 进入 这 树林 他 会 转动 二 充满 水桶 的 树液

['ɪntuː][ðə; ði][bɪg]['ket(ə)l] ['bɔɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .

into the big kettle boiling over the fire .

进入 这 大的 壶 沸腾 超过 这 火 .

每次进山采集树液后，他都会把两桶满满的树液倒入火上沸腾的大锅里。

['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [trɪp]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [rɔi] [wʊd] [tɜːn] [tuː]

After each trip into the woods Roy would turn two

后 每个 旅行 进入 这 树林 罗伊 会 转动 二

每次进树林之后，罗伊都会两岁。

['brɪmɪŋ] [peɪlz][ɒv; əv][sæp]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg]['ket(ə)l] .

brimming pails of sap into the big kettle .

充满 水桶 的 树液 进入 这 大的 壶 .

将满满几桶树液倒入大锅中。

['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz][legz] [eɪkt] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɒt]['taɪəd] ['træmpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] ,

Sometimes his legs ached , and he got tired tramping through the snow ,

有时 他的 腿 疼痛 , 和 他 得到 疲劳的 徒步旅行 通过 这 雪 ,

有时他的腿会酸痛，在雪地里跋涉也会让他感到疲惫。

[ænd; ənd][wʌn][peə(r)][ɒv; əv]['mɪt(ə)nz] [gruː] [kwaɪt] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊlz] [wɔːn] [ɪn][ðem; ðəm] .

and one pair of mittens grew quite useless for the holes worn in them .

和 一 一对 的 连指手套 生长 相当 无用 为了 这 孔 磨损 在 他们 .

其中一副手套因为磨损严重，已经完全不能用了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [gɪv] [ʌp][wʌn][bɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .

But he did not give up one bit of his share of the work .

但 他 做过 不是 给 向上 一 少量 的 他的 分享 的 这 工作 .

但他丝毫没有放弃自己那份工作。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [wiːk] [ðə; ði][sæp][ræn] ['friːli] ,

For a whole week the sap ran freely ,

为了 一个 所有的 星期 这 树液 跑 自由 ,

整整一周，树液都在自由流淌。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [rɔi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [gəʊ] [həʊm] .

and then came the time for Roy to leave the men and go home .

和 然后 来了 这 时间 为了 罗伊 到 离开 这 男人 和 去 家 .

然后，罗伊该离开大家回家了。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [mɪs] [juː; jʊ][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] ! " [dɪ'kleəd] ['ʌŋk(ə)l] ['henri] .
" I'm going to miss you a whole lot ! " declared Uncle Henry .
" 我是 去 到 错过 你 一个 所有的 很多 ! " 声明 叔叔 亨利 .

"我会非常想念你的！"亨利叔叔说道。

[rɔi] [lɑːft] ['hæpɪli] .
Roy laughed happily .
罗伊 笑了 快乐地 .

罗伊高兴地笑了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒn][ðə; ði][ɒks] [tiːm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][paɪld] [haɪ] [wɪð] ['bærəlz] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [braʊn] ['sɪrəp] .
He was going down the mountain on the ox team which was piled high with barrels of rich brown syrup .
他 曾是 去 向下 这 山 在 这 牛 团队 哪个 曾是 堆积 高的 和 桶 的 富有的 棕色的 糖浆 .

他正乘坐牛队下山，牛队上堆满了装满浓郁棕色糖浆的桶。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] !
" I'd like to stay !
" ID 喜欢 到 停留 !

我想留下!

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪv] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [keɪm] :
" I've learned about what you said before I came :
" 我已经 学习 关于 什么 你 说 前 我 来了 :

"我来之前就已经了解了你说过的话:

[ðæt] [ɪts] [mɔː(r)]['riːəl] [fʌn] ['duːɪŋ] [hɑːd] [θɪŋz] [ðæn; ðən] - [tɪz][tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] ['iːzi] [wʌnz] !
that it's more real fun doing hard things than ' tis to play at easy ones !
那 它是 更多的 真实的 乐趣 正在做 难的 事物 比 - 的 到 玩 在 简单的 一个 !

做难的事比做容易的事更有趣!

" — ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [djuː] [drɒps] [baɪ] ['ruːbi] [həʊmz] ['mɑːrtɪn] .
" — Written for Dew Drops by Ruby Holmes Martyn .
" — 书面 为了 露 滴 经过 红宝石 福尔摩斯 马丁 .

"——Ruby Holmes Martyn 为 Dew Drops 所作。

['neɪbəz] .
NEIGHBORS .
邻居 .

邻居们。

['bɒbi] [meɪd] [ðə; ði] [snəʊ] [mæn] .
Bobby made the snow man .
鲍比 制成 这 雪 男人 .

鲍比堆了雪人。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [snəʊ] [men][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [haʊ] .
He had made snow men in the country , and he knew how .
他 有 制成 雪 男人 在 这 国家 , 和 他 知道 如何 .

他曾在乡下堆过雪人，他知道怎么做。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [meɪd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [geɪt] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [sɪ'rɪŋgə] [bʊʃ] .
He always made them by the gate , next to the big syringa bush .
他 总是 制成 他们 经过 这 门 , 下一个 到 这 大的 丁香 衬套 .

他总是在大门口，那棵大丁香树旁边做这些东西。

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [stɪk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tri:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [mæn] [tu:; tə] [həʊld] ,
He used to cut a stick from a tree for the snow man to hold ,
他 用过的 到 切 一个 戳 从 一个 树 为了 这 雪 男人 到 抓住 ,

他过去常常从树上砍下一根树枝，让雪人拿着。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['dʒen(ə)rəli] [pleɪst] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['tʃɪkɪn] ['feðə(r)] [ɪn] [ɪts] [kæp] .
and he generally placed a long chicken feather in its cap .
和 他 一般来说 放置 一个 长的 鸡 羽毛 在 它是 帽 .

他通常会在帽子里放一根长长的鸡毛。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪti] [jɑ:d] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['i:v(ə)n] [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [jɑ:d] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .
But in a city yard that was not even all your own yard , it was different .
但 在 一个 城市 院子 那 曾是 不是 甚至 全部 你的 自己的 院子 , 它 曾是 不同的 .

但在城市里，即使那并非完全属于你自己的院子，情况就不同了。

['ri:s(ə)ntli] ['bɑ:biz] ['fɑ:ðə(r)] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:] [taʊn] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] .
Recently Bobby's father had come into town to live .
最近 鲍比的 父亲 有 来 进入 镇 到 居住 .

最近，鲍比的父亲搬到镇上居住。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [stri:t] [lɪvd; 'laɪvd] ['dʒəʊi] ['rɒdmən] , [hu:] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['bɑ:biz] [eɪdʒ] .
In the same street lived Joey Rodman , who was about Bobby's age .
在 这 相同的 街道 居住地 乔伊 罗德曼 , WHO 曾是 关于 鲍比的 年龄 .

同一条街上还住着乔伊·罗德曼，他和鲍比年纪相仿。

[ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ðæt] ['bɒbi] [meɪd] [ðə; ði] [snəʊ] [mæn] ['dʒəʊi] [kept] ['θrəʊɪŋ] [stəʊnz] .
The afternoon that Bobby made the snow man Joey kept throwing stones .
这 下午 那 鲍比 制成 这 雪 男人 乔伊 保留 投掷 石头 .

鲍比堆雪人的那天下午，乔伊一直在扔石头。

['bɒbi] [traɪd] [nɒt] [tu:; tə] [maɪnd] .
Bobby tried not to mind .
鲍比 尝试 不是 到 头脑 .

鲍比尽量不去在意。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [lɒts] [ɒv; əv] [snəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [jɑ:d] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [snəʊ] [mæn] [ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [lɑ:dʒ] .
There was lots of snow in the yard , and he made the snow man unusually large .
那里 曾是 很多 的 雪 在 这 院子 , 和 他 制成 这 雪 男人 异常地 大的 .

院子里积了很多雪，他堆了一个异常大的雪人。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [helpt] [hɪm] , [bʌt; bət] ['dʒəʊi] [kept] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [θɪŋz] ,
The other children helped him , but Joey kept calling out and throwing things ,
这 其他 孩子们 帮助 他 , 但 乔伊 保留 呼叫 出去 和 投掷 事物 ,

其他孩子都帮他，但乔伊不停地喊叫和扔东西。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑ:st] [hi:; hi] [nɒkt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [snəʊ] [mæn] [dʒʌst] [æz; əz] ['bɒbi] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn] [tu:] ['bɪts] [ɒv; əv] [kəʊl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [aɪz] .
and at last he knocked off the head of the snow man just as Bobby had put in two bits of coal for the eyes .
和 在 最后的 他 敲门 离开 这 头 的 这 雪 男人 只是 作为 鲍比 有 放 在 二 比特 的 煤炭 为了 这 眼睛 .

最后，他把雪人的头打掉了，而鲍比刚刚在雪人的眼睛里放了两块煤。

['bɒbi] [kʊd; kəd] [nɒt] [stænd] [ðæt] .
Bobby could not stand that .
鲍比 可以 不是 站立 那 .

鲍比无法忍受这一点。

[hiː; hi][ræn]['ɑːftə(r)]['dʒəʊi] , [ænd; ənd]['dʒəʊi] [dɒdʒd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl][hɪm] [nems] .
He ran after Joey , and Joey dodged and began to call him names .
他 跑 后 乔伊 , 和 乔伊 躲避 和 开始 到 称呼 他 姓名 .

他追着乔伊跑，乔伊躲开了，并开始骂他。

['dʒoʊiz]['sɪstə(r)] , ['seidi] , [huː] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪks] ['tʃɪldrən] , [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [bɪ'ləʊ] .
Joey's sister , Sadie , who cared for the six children , heard the noise in the yard below .
乔伊的 姐姐 , 萨迪 , WHO 关心 为了 这 六 孩子们 , 听到 这 噪音 在 这 院子 以下 .

乔伊的妹妹萨迪负责照顾这六个孩子，她听到了楼下院子里的动静。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [jɑːd] ?
" Do you think it's your yard ?
" 做 你 思考 它是 你的 院子 ?

你认为这是你的院子吗?

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] ['bɒbi] .
" she called out to Bobby .
" 她 称为 出去 到 鲍比 .

她喊着鲍比的名字。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['dʒoʊiz] [jɑːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːz] !
" It is just as much Joey's yard as it is yours !
" 它 是 只是 作为 很多 乔伊的 院子 作为 它 是 你的 !

“这既是乔伊的院子，也是你的院子！”

" [ðen] ['bɑːbiz] ['mʌðə(r)] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] .
" Then Bobby's mother opened her window .
" 然后 鲍比的 母亲 打开 她 窗户 .

“然后，鲍比的母亲打开了窗户。”

" [kʌm] [ɪn] , ['bɒbi] !
" Come in , Bobby !
" 来 在 , 鲍比 !

“进来吧，鲍比！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ; [ænd; ənd] [wen] ['bɒbi] [left] [ðə; ði] [snəʊ] [mæn][ænd; ənd] [klaɪmd] [ˌʌp'steəz] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" she said ; and when Bobby left the snow man and climbed upstairs , she said ,
" 她 说 ; 和 什么时候 鲍比 左边 这 雪 男人 和 攀登 楼上 , 她 说 ,

她说；当鲍比离开雪人爬上楼时，她说，

" [sʌn] , [wiː; wi] ['mʌsnt] ['kwɒrəl] [wɪð] ['aʊə(r)] ['neɪbəz] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" Son , we mustn't quarrel with our neighbors , you know . "
" 儿子 , 我们 不得 争吵 和 我们的 邻居 , 你 知道 . "

“儿子，你知道，我们不能和邻居吵架。”

" [bʌt; bət]['dʒəʊi] [θruː] [stəʊnz] — "
" But Joey threw stones — "
" 但 乔伊 扔 石头 — "

“但是乔伊扔石头——”

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] ['mʌðə(r)] .
" Never mind , " said mother .
" 绝不 头脑 , " 说 母亲 .

“没关系，”母亲说。

" [wiː; wi][woʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] .
" We won't talk about that .
" 我们 惯于 讲话 关于 那 .

“我们不谈这个。”

[pə'hæps] [wiːl; wil] [get] [tuː; tə] [biː; bi] [frendz] [wɪð] ['dʒəʊi] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
Perhaps we'll get to be friends with Joey after a while .
也许 出色地 得到 到 是 朋友们 和 乔伊 后 一个 尽管 .

或许过段时间我们就能和乔伊成为朋友了。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ə'baʊt] [kəʊl] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .
And you remember about coals of fire .
和 你 记住 关于 煤炭 的 火 .

你还记得火堆里的煤炭吗?

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['mʌðərz] [ruːl] .
" That was mother's rule .
" 那 曾是 母亲的 规则 .

那是母亲的规矩。

['bɒbi] [njuː] [ðæt] [tekst] [ə'baʊt] [kəʊl] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [səʊ] [wel] !
Bobby knew that text about coals of fire so well !
鲍比 知道 那 文本 关于 煤炭 的 火 所以 出色地 !

鲍比对那段关于火炭的文字太熟悉了!

" [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [meɪk] [kəʊl] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [snəʊ] [mæn] ,
" But I don't see how you could ever make coals of fire out of a snow man ,
" 但 我 不 看 如何 你 可以 曾经 制作 煤炭 的 火 出去 的 一个 雪 男人 ,

但我实在想不明白，怎么可能用雪人做出火来呢?

['mʌðə(r)] !
mother !
母亲 !

母亲!

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[ænd; ənd] [ðen] ['mʌðə(r)] [lɑːft] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lɑːft] , [tuː] .
And then mother laughed , and he laughed , too .
和 然后 母亲 笑了 , 和 他 笑了 , 也 .

然后母亲笑了，他也笑了。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , ['dʒəʊi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ræn] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [pleɪ] .
After a while , Joey and the other children ran out into the street to play .
后 一个 尽管 , 乔伊 和 这 其他 孩子们 跑 出去 进入 这 街道 到 玩 .

过了一会儿，乔伊和其他孩子跑到街上玩耍。

['bɒbi] [went] [daʊn] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [snəʊ] [mæn] [wɪð] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm] .
Bobby went down and finished the snow man with no one to trouble him .
鲍比 去 向下 和 完成的 这 雪 男人 和 不 一 到 麻烦 他 .

鲍比下山后，在没人打扰的情况下把雪人堆好了。

[hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [ə'gen] , [ænd; ənd] [pleɪst] [æn; ən] [əʊld] [bruːm] ['ʌndə(r)] [ɪts] [ɑːm] .
He put on the head again , and placed an old broom under its arm .
他 放 在 这 头 再次 , 和 放置 一个 老的 扫帚 在下面 它是 手臂 .

他重新戴上头套，并在头套下夹了一把旧扫帚。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['veri] [taɪt] , [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['iːzəli] .
He put it in very tight , so that no one could take it out easily .
他 放 它 在 非常 紧的 , 所以 那 不 一 可以 拿 它 出去 容易地 .

他把它放得很紧，这样就没人能轻易把它取出来。

['dʒoʊiz]['sɪstə(r)] , ['seidi] , [wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] - ['stɔːri]
Joey's sister , Sadie , was bringing things out to the roof of the two - story
乔伊的 姐姐 , 萨迪 , 曾是 带来 事物 出去 到 这 屋顶 的 这 二 - 故事
[ɪk'stenʃ(ə)n] .
extension .
扩大 .

乔伊的妹妹萨迪正在把东西搬到两层楼扩建部分的屋顶上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɪn] [ruːf] , [ænd; ənd] [sləʊpt] [ə; eɪ][bɪt] .
It was a tin roof , and sloped a bit .
它 曾是 一个 锡 屋顶 , 和 倾斜的 一个 少量 .

屋顶是铁皮的，略微倾斜。

['sʌd(ə)nli] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [slɪpt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['bæləns] .
Suddenly her foot slipped , and she lost her balance .
突然 她 脚 滑倒了 , 和 她 丢失的 她 平衡 .

突然，她的脚滑了一下，失去了平衡。

[ʃiː; ʃi] [klʌtʃt] [æt; ət][ə; eɪ]['kloʊðzlaɪn; 'kloʊzlaɪn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [snæpt] .
She clutched at a clothesline , but it snapped .
她 紧握 在 一个 晾衣绳 , 但 它 啪啪 .

她抓住一根晾衣绳，但绳子断了。

[daʊn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] , [ænd; ənd] ['bɒbi] [stʊd] ['spiːtʃləs] [wɪð] [fraɪt] .
Down she came , and Bobby stood speechless with fright .
向下 她 来了 , 和 鲍比 站立 无言 和 惊吓 .

她走了下来，鲍比吓得说不出话来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [snəʊ] [mæn] — [ðə; ði][hə'rəʊɪk] [snəʊ] [mæn] — [wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] .
But the snow man — the heroic snow man — was there to save her .
但 这 雪 男人 — 这 英勇 雪 男人 — 曾是 那里 到 节省 她 .

但是，那个雪人——那个英勇的雪人——救了她。

['stændɪŋ] [fɜːm][ænd; ənd] [ɪ'rekt] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] ['seɪdiz] [fɔːl] .
Standing firm and erect , he received the shock of Sadie's fall .
常设 公司 和 直立 , 他 已收到 这 震惊 的 萨迪的 落下 .

他笔直地站着，承受着萨迪摔倒的冲击。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
It was too much for his head .
它 曾是 也 很多 为了 他的 头 .

他简直无法承受。

[hiː; hi] [lɒst] [ðæt] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] ,
He lost that first , and then , as he went all to pieces ,
他 丢失的 那 第一的 , 和 然后 , 作为 他 去 全部 到 件 ,

他先是输掉了那场比赛，然后，随着他彻底崩溃，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['seidi] .
he made a pillow for Sadie .
他 制成 一个 枕头 为了 萨迪 .

他给萨迪做了一个枕头。

['bɒbi] [ræn] ['fɔːwəd] .
Bobby ran forward .
鲍比 跑 向前 .

鲍比向前跑去。

" [əʊ] , [əʊ] , [ai]['nevə(r)] [wɪl] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'genst] [ðæt] [bɔɪ] !
" Oh , oh , I never will say a word against that boy !
" 哦 , 哦 , 我 绝不 将要 说 一个 单词 反对 那 男生 !

“哦，哦，我永远不会说那个男孩的坏话！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] .
" she said , sitting up in the snow .
" 她 说 , 坐着 向上 在 这 雪 .

"她说着，从雪地里坐了起来。"

" [hɪz; ɪz] [snəʊ] [mæn] [hæz; həz] [seɪvd] [ˌem 'iː] !
" His snow man has saved me !
" 他的 雪 男人 有 已保存 我 !

"他的雪人救了我！"

" ['bɑːbiz] ['mʌðə(r)] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːd] .
" Bobby's mother came running downstairs and out into the yard .
" 鲍比的 母亲 来了 跑步 楼下 和 出去 进入 这 院子 .

"鲍比的母亲跑下楼，来到院子里。"

" [juː; jʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] !
" You poor child !
" 你 贫穷的 孩子 !

你这可怜的孩子！

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [bəʊn] ['brəʊkən] .
" But I don't believe there's a bone broken .
" 但 我 不 相信 有 一个 骨 破碎的 .

但我认为他没有骨折。

[kʌm] [raɪt] [ɪn] [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [hɒt] [tiː] .
Come right in and I'll give you a cup of hot tea .
来 正确的 在 和 患病的 给 你 一个 杯子 的 热的 茶 .

进来吧，我给你泡杯热茶。

" ['seidi] [keɪm] , [ænd; ənd] ['bɒbi] ['fɒləʊd] .
" Sadie came , and Bobby followed .
" 萨迪 来了 , 和 鲍比 随后 .

萨迪来了，鲍比随后也来了。

[bɪ'haɪnd] [hɪm] [keɪm] ['dʒəʊi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['lɪŋgəd] [raʊnd] [waɪl] [ðə; ði] [tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] .
Behind him came Joey , and the two boys lingered round while the tea was made .
在后面 他 来了 乔伊 , 和 这 二 男孩们 徘徊不去 圆形的 尽管 这 茶 曾是 制成 .

乔伊跟在他身后，两个男孩在茶水准备的时候一直待在旁边。

['seidi] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] ['bɑːbiz] ['mʌðə(r)] .
Sadie drank it , and smiled at Bobby's mother .
萨迪 喝 它 , 和 微笑 在 鲍比的 母亲 .

萨迪喝了下去，然后对着鲍比的妈妈笑了笑。

" [wɪr] ['neɪbəz] .
" We're neighbors .
" 是 邻居 .

我们是邻居。

[ai] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [maɪ] ['neɪbəz] , [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [ɪf] [ai] [kæn; kən] ,
I always like my neighbors , and I want to help them if I can ,
我 总是 喜欢 我的 邻居 , 和 我 想 到 帮助 他们 如果 我 能 ,

我一直都很喜欢我的邻居，如果可以的话，我愿意帮助他们。

" [sed] ['bɑːbiz] ['mʌðə(r)] .
" said Bobby's mother .
" 说 鲍比的 母亲 .

"鲍比的母亲说道。"

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [huː] [laɪks] [juː; jʊ] , " [sed] ['seidi] .
" Well , you can count me as a neighbor who likes you , " said Sadie .
" 出色地 , 你 能 数数 我 作为 一个 邻居 WHO 点赞 你 , " 说 萨迪 .

"嗯，我可以算作喜欢你的邻居之一，"萨迪说。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] , ['dʒəʊi] — [ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [tuː; tə] ['bɒbi] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['neɪbə(r)] , [tuː] .
" Come along , Joey — and mind you behave to Bobby like a good neighbor , too .
" 来 沿着 , 乔伊 — 和 头脑 你 表现 到 鲍比 喜欢 一个 好的 邻居 , 也 .

"走吧，乔伊——还有，记住，也要像个好邻居一样对待鲍比。"

" ['bɒbi] [klaɪmd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [læp]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ˌʌp'steəz] .
" Bobby climbed into his mother's lap after they had gone upstairs .
" 鲍比 攀登 进入 他的 母亲的 膝 后 他们 有 已消失 楼上 .

"鲍比和妈妈上楼后，鲍比爬到妈妈的腿上。"

" [kəʊl] [ɒv; əv] [snəʊ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] .
" Coals of snow are all right , " he whispered in her ear .
" 煤炭 的 雪 是 全部 正确的 , " 他 低声说道 在 她 耳朵 .

"雪堆成的煤块也挺好，"他轻声在她耳边说。

— [sɪ'lektɪd] .
— Selected .
— 已选 .

—已选。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [gəʊz] [ðə; ði] ['fɑːðɪst]
The thing that goes the farthest
这 事物 那 去 这 最远

走得最远的东西

[tə'wɔːd] ['meɪkɪŋ] [laɪf] [wɜːθ] [waɪl] ,
Toward making life worth while ,
朝向 制作 生活 值得 尽管 ,

为了让生活更有意义，

[ðæt] [kɒsts][ðə; ði] [liːst] [ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ði][məʊst] ,
That costs the least and does the most ,
那 成本 这 至少 和 做 这 最多 ,

它成本最低，效果最好。

[ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] .
Is just a pleasant smile .
是 只是 一个 令人愉快的 微笑 .

只是一个令人愉悦的微笑。

" [əʊ] ['sænə] [sæn; sɑːn] .
" O SANNA SAN .
" 哦 桑娜 SAN .

"O SANNA SAN。"

[əʊ] ['sænə] [sæn; sɑːn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌdʒæpə'niːz][gɜːl] [huːz] [həʊm][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
O Sanna San was a little Japanese girl whose home was among the
哦 桑娜 圣 曾是 一个 小的 日本人 女孩 谁 家 曾是 之中 这
['maʊntənz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [dʒə'pæn] .
mountains of North Japan .
山脉 的 北 日本 .

O Sanna San 是一个日本小女孩，她的家在日本北部的山区。

[naʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][dʒə'pæn][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['flaʊəri] ['kɪŋdəm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]
Now because Japan is called the Flowery Kingdom we are apt to think of
现在 因为 日本 是 称为 这 如花 王国 我们 是 易于 到 思考 的
[ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] ['ɔːlweɪz] [ʃaɪnz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn]
it as a country where the sun always shines and flowers are always in
它 作为 一个 国家 在哪里 这 太阳 总是 闪耀 和 花朵 是 总是 在
['blɒsəm] .
blossom .
开花 .

由于日本被称为"花之国"，我们很容易把它想象成一个阳光普照、鲜花盛开的国家。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt] , [weə(r)] [əʊ] ['sænə] [sæn; sɑːn][lɪvd; 'laɪvd] , [ðeɪ] [hæv; həv]['wɪntə(r)] ,
But in the northern part , where O Sanna San lived , they have winter ,
但 在 这 北方 部分 , 在哪里 哦 桑娜 圣 居住地 , 他们 有 冬天 ,

但在北部，也就是奥桑纳桑居住的地方，他们有冬天。

[ænd; ənd][kəʊld] , [ænd; ənd][ɪn]['dʒænjuəri][ænd; ənd] ['februəri] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] [θriː] [ænd; ənd][fɔː(r)] [fiːt]
and cold , and in January and February the snow is three and four feet
和 寒冷的 , 和 在 一月 和 二月 这 雪 是 三 和 四 脚
[diːp] ;
deep ;
深的 ;

而且天气寒冷，一月和二月积雪深达三四英尺；

[ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd][kə'nælz][ɑː(r); ə(r)]['frəʊz(ə)n]['əʊvə(r)] , [ðə; ði]['piːp(ə)l][weə(r)] ['wɒdɪd] [kləʊðz] ,
the rivers and canals are frozen over , the people wear wadded clothes ,
这 河流 和 运河 是 冷冻 超过 , 这 人们 穿 揉成团的 衣服 ,

河流和运河都结冰了，人们穿着裹得严严实实的衣服。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][gəʊ][ə'baʊt][ɒn] [s'nəʊʃuːz] .
and many of them go about on snowshoes .
和 许多 的 他们 去 关于 在 雪鞋 .

他们中许多人都穿着雪鞋出行。

[bʌt; bət][əʊ] ['sænə] [sæn; sɑːn] [wʊd] [nɒt][gəʊ][ə'baʊt] ,
But O Sanna San would not go about ,
但 哦 桑娜 圣 会 不是 去 关于 ,

但是 O Sanna San 却不肯走开，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['fɔːlən][ænd; ənd] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [səʊ]['bædli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt]
for she had fallen and hurt her back so badly that she could not
为了 她 有 倒下 和 伤害 她 后退 所以 糟糕 那 她 可以 不是
[wɔːk] [æt; ət][ɔːl] .
walk at all .
走 在 全部 .

因为她摔倒了，背部严重受伤，根本无法行走。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['krɪstʃənz] ,
Her father and mother were Christians ,
她 父亲 和 母亲 是 基督徒 ,

她的父母都是基督徒。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [haʊs] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ə'baʊt]
and one day when a missionary came to their house he told them about
和 一 天 什么时候 一个 传教士 来了 到 他们的 房子 他 讲述 他们 关于
[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
the hospital in the city ,
这 医院 在 这 城市 ,

有一天，一位传教士来到他们家，向他们介绍了城里的医院。

[sʌm; səm] ['θɜːti] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
some thirty miles away ,
一些 三十 英里 离开 ,

大约三十英里外，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [əʊ] ['sænə] [sæn; sɑːn] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] [kjʊəd] .
and that if they would take O Sanna San there she might be cured .
和 那 如果 他们 会 拿 哦 桑娜 圣 那里 她 可能 是 治愈 .

如果他们带 O Sanna San 去那里，她或许就能痊愈。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [æz; əz][əʊ] ['sænə] [sæn; sɑːn] [lʊkt] [aʊt] [wʌn] ['snəʊi] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sɔː]
So it was that as O Sanna San looked out one snowy morning she saw
所以 它 曾是 那 作为 哦 桑娜 圣 看起来 出去 一 下雪的 早晨 她 锯
[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [sleɪ] ,
her father coming over the snow with a sleigh ,
她 父亲 未来 超过 这 雪 和 一个 雪橇 ,

就这样，在一个下雪的早晨，当欧珊娜向外望去时，她看到她的父亲驾着雪橇从雪地上驶来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɒn] ['rʌnərz] , [wɪð] [ə; eɪ] [ruːf] , [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
which was like a little house on runners , with a roof , a window and a
哪个 曾是 喜欢 一个 小的 房子 在 跑步者 , 和 一个 屋顶 , 一个 窗户 和 一个
[dɔː(r)] .
door .
门 .

那就像一座架在滑轨上的小房子，有屋顶、窗户和门。

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l]
Her mother told her it was to take her to the hospital
她 母亲 讲述 她 它 曾是 到 拿 她 到 这 医院
[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [wel] [ə'gen] .
to see if she could be made well again .
到 看 如果 她 可以 是 制成 出色地 再次 .

她母亲告诉她，这是要带她去医院看看能不能治好。

[ðen] [ðeɪ] [ræpt] [əʊ] ['sænə] [sæn; sɑːn] [wɔːm] , [ænd; ənd][leɪd][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [sleɪ] ,
Then they wrapped O Sanna San warm , and laid her in the sleigh ,
然后 他们 包装 哦 桑娜 圣 温暖的 , 和 铺设 她 在 这 雪橇 ,

然后他们把欧珊娜裹得暖暖的，放在雪橇里。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [pʊt] [ðə; ði] [rəʊps] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌnərz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,
and her father put the ropes from the runners over his shoulders ,
和 她 父亲 放 这 绳索 从 这 跑步者 超过 他的 肩膀 ,

她父亲把滑轮组的绳子扛在肩上，

[tʊk] [ðə; ði] [pəʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .
took the pole in his hand , and away they went .
采取 这 极 在 他的 手 , 和 离开 他们 去 .

他手里拿着杆子，他们就出发了。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ɪn][dʒə'pæn] [wen] [wʌn] ['trævlz] [wʌn][mʌst; məst][bi:; bi]['aɪðə(r)] ['pʊld] [ɔ:(r)] [pʊʃt] [baɪ][ə; eɪ][mæn] .

In many places in Japan when one travels one must be either pulled or pushed by a man .

在 许多 地方 在 日本 什么时候 一 旅行 一 必须 是 任何一个 拉 或者 推动 经过 一个 男人 .

在日本很多地方，旅行时必须由男人拉或推。

[əʊ] ['sænə] [sænz]['fɑ:ðə(r)] [teɪks] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

O Sanna San's father takes her to the hospital .

哦 桑娜 桑的 父亲 需要 她 到 这 医院 .

Sanna San的父亲带她去医院。

[ɔ:l] [deɪ] [hi:; hi] [dru:] [hɜ:(r); hə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] , [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['hɒspɪt(ə)l] .

All day he drew her over the snow , till they came to the city and hospital .

全部 天 他 画 她 超过 这 雪 , 直到 他们 来了 到 这 城市 和 医院 .

他整天拉着她走过雪地，直到他们来到城市和医院。

[fə'lɔ:n] [ɪ'nʌf] [əʊ] ['sænə] [sæn; sɑ:n] [felt] [wen] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [left] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'mʌŋ] ['strendʒər] , [kaɪnd] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .

Forlorn enough O Sanna San felt when her father left her among strangers , kind though they were .

绝望 足够的 哦 桑娜 圣 毛毡 什么时候 她 父亲 左边 她 之中 陌生人 , 种类 尽管 他们 是 .

当父亲把她留在陌生人中间时，尽管那些陌生人很善良，O Sanna San 还是感到非常孤独。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [leɪd][hɜ:(r); hə(r)][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][bedz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['dredfəli] ['fraɪt(ə)nd] ,

And when they laid her on one of the hospital beds she was dreadfully frightened ,

和 什么时候 他们 铺设 她 在 一 的 这 医院 床 她 曾是 极其糟糕 害怕 ,

当他们把她放在医院的病床上时，她吓坏了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)]['i:v(ə)n] [si:n] [ə; eɪ][bed] [bɪ'fɔ:(r)] ,

because she had never even seen a bed before ,

因为 她 有 绝不 甚至 已见 一个 床 前 ,

因为她之前甚至从未见过床。

[bʌt; bət][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [slept] [ɒn][ə; eɪ][mæt][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] ,

but had always slept on a mat on the floor ,

但 有 总是 睡着了 在 一个 垫 在 这 地面 ,

但他一直睡在地上的垫子上。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt][deə(r)][tu:; tə] [mu:v] [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ʃi:; ʃi] [wʊd] [fɔ:l] [ɒf] .

and she did not dare to move for fear she would fall off .

和 她 做过 不是 敢 到 移动 为了 害怕 她 会 落下 离开 .

她不敢动弹，生怕掉下去。

[ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [keɪm] ['ɑ:ftə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [wɜ:s] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)][pʊt][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [ə; eɪ]['plɑ:stə(r)][kɑ:st] ,

The days that came after were still worse , for the doctor put her in a plaster cast ,

这 天 那 来了 后 是 仍然 更糟 , 为了 这 医生 放 她 在 一个 石膏 投掷 ,

接下来的日子更加难熬，因为医生给她打了石膏。

[səʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][laɪ] [streɪt] [ænd; ənd] [stɪf] [laɪk][ə; eɪ] ['wʊdn] [dɒl] ,
so she had to lie straight and stiff like a wooden doll ,
所以 她 有 到 说谎 直的 和 僵硬的 喜欢 一个 木制的 玩具娃娃 ,

所以她只能像木偶一样笔直僵硬地躺着。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['həʊmsɪk] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [spiːk] ,
and she was so homesick she could hardly speak ,
和 她 曾是 所以 想家 她 可以 几乎 说话 ,

她非常想家，几乎说不出话来。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][bɪg] [blæk] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .
and her big black eyes were full of tears most of the time .
和 她 大的 黑色的 眼睛 是 满的 的 眼泪 最多 的 这 时间 .

她那双乌黑的大眼睛大部分时间都充满了泪水。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [keɪm] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [waɪt] [bedz][ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət] [hɜːz] .
But one day a little girl came down between the white beds and stopped at hers .
但 一 天 一个 小的 女孩 来了 向下 之间 这 白色的 床 和 停止 在 她的 .

但有一天，一个小女孩从白色的床铺间走下来，停在了自己的床边。

[əʊ] ['sænə] [sæn; sɑːn][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['eniwʌn] [laɪk][hɜː(r); hə(r)][bɪ'fɔː(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bluː] ,
O Sanna San had never seen anyone like her before ; for her eyes were blue ,
哦 桑娜 圣 有 绝不 已见 任何人 喜欢 她 前 ; 为了 她 眼睛 是 蓝色的 ,

哦，桑娜·桑以前从未见过像她这样的人；因为她的眼睛是蓝色的，

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ['jeləʊ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][skɪn][wɒz; wəz][nɒt] [braʊn] , [bʌt; bət][pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] .
her hair yellow , and her skin was not brown , but pink and white .
她 头发 黄色的 , 和 她 皮肤 曾是 不是 棕色的 , 但 粉色的 和 白色的 .

她的头发是黄色的，皮肤不是棕色的，而是粉白相间的。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['frɑːnsɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [maɪ][pə'pɑː][ɪz][ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" I am Frances , " she said , " my papa is the doctor .
" 我 是 弗朗西丝 , " 她 说 , " 我的 爸爸 是 这 医生 .

“我是弗朗西丝，”她说，“我爸爸是医生。”

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ə'baʊt][juː; jʊ] , [səʊ][ai][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][maɪ] [dɒl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [bʊk] . "
He told me about you , so I have brought you my doll and a picture book . "
他 讲述 我 关于 你 , 所以 我 有 带来 你 我的 玩具娃娃 和 一个 图片 书 . "

他跟我提起过你，所以我给你带了我的娃娃和一本图画书。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [ðə; ði] [dɒl] , " [sed] [əʊ] ['sænə] [sæn; sɑːn] , " [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [riːd] ,
" I shall love the doll , " said O Sanna San , " but I cannot read ,
" 我 将 爱 这 玩具娃娃 , " 说 哦 桑娜 圣 , " 但 我 不能 读 ,

“我会喜欢这个娃娃，”O Sanna San 说，“但我不会读书。”

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [skuːl] [ɪn]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] . "
there is no school in our village . "
那里 是 不 学校 在 我们的 村庄 . "

我们村没有学校。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " ['frɑːnsɪs] [smaɪld] , " [ai][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['evri] [deɪ] ,
" Never mind , " Frances smiled , " I am coming to see you every day ,
" 绝不 头脑 , " 弗朗西丝 微笑 , " 我 是 未来 到 看 你 每一个 天 ,

"没关系,"弗朗西丝笑着说,"我每天都来看你。"

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] .
and I will teach you to read .
和 我 将要 教 你 到 读 .

我会教你读书。

[maɪ][pə'pɑː] [sez] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ə'gen] ,
My papa says you will soon be able to walk again ,
我的 爸爸 说道 你 将要 很快 是 有能力的 到 走 再次 ,

我爸爸说你很快就能再次走路了。

[ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəm] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] .
then you shall go with me to the Plum Blossom school for girls .
然后 你 将 去 和 我 到 这 李子 开花 学校 为了 女孩们 .

那么你就跟我一起去梅花女子学校吧。

" [əʊ] ['sænə] [sænz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] .
" O Sanna San's eyes were shining .
" 哦 桑娜 桑的 眼睛 是 灼灼 .

"哦,桑娜桑的眼睛闪闪发光。"

" [əʊ] , [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] ['həʊmsɪk] ['eni] [mɔː(r)] .
" Oh , I shall not be homesick any more .
" 哦 , 我 将 不是 是 想家 任何 更多的 .

"哦,我再也不会想家了。"

" — ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [djuː] [drɒps] [baɪ] [ə'del] [iː] . ['tɒmpsn] .
" — Written for Dew Drops by Adele E . Thompson .
" — 书面 为了 露 滴 经过 阿黛尔 E . 汤普森 .

"——阿黛尔·E·汤普森为《露珠》一书所作。

[sæmz] ['lɪt(ə)l] [dɒg] .
SAM'S LITTLE DOG .
山姆的 小的 狗 .

山姆的小狗。

" ['mʌðə(r)] , " [kraɪd][sæm] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['taʊzld] [hed] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][nəʊ] [les] ['taʊzld] ['pɪləʊ] ,
" Mother , " cried Sam , raising his tousled head up from his no less tousled pillow ,
" 母亲 , " 哭 山姆 , 提高 他的 蓬乱的 头 向上 从 他的 不 较少的 蓬乱的 枕头 ,

"妈妈!"萨姆喊道,从同样凌乱的枕头上抬起他蓬乱的脑袋。

" [ai][hæd; həd][ðə; ði] [f'ʌnɪəst] [driːm] [juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] . "
" I had the funniest dream you ever heard . "
" 我 有 这 最搞笑 梦 你 曾经 听到 . "

"我做了一个你听过最搞笑的梦。"

" [wel] , " [sed] ['mʌðə(r)] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [kəʊm] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [braʊn] [heə(r)] ,
" Well , " said mother , drawing the comb through her long brown hair ,
" 出色地 , " 说 母亲 , 绘画 这 梳子 通过 她 长的 棕色的 头发 ,

"嗯,"母亲一边说着,一边用梳子梳理着她棕色的长发。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][dʒʌst] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ;
" I'll give you just five minutes to tell it in ;
" 患病的 给 你 只是 五 分钟 到 告诉 它 在 ;

"我只给你五分钟时间讲完;

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][dʒʌmp][ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd][rʌn]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] . "

then you must jump up quickly and run over to the bathroom . "

然后 你 必须 跳 向上 迅速地 和 跑步 超过 到 这 浴室 . "

然后你必须迅速起身，跑到卫生间去。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ai][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [naɪt] , " [sed] [sæm] ,

" It seems to me I was dreaming it all night , " said Sam ,

" 它 似乎 到 我 我 曾是 做梦 它 全部 夜晚 , " 说 山姆 ,

“我感觉我整晚都在做梦，”萨姆说。

" [bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ai][kæn; kən] [tel] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] :

" but I believe I can tell it in less than five minutes :

" 但 我 相信 我 能 告诉 它 在 较少的 比 五 分钟 :

但我相信我可以在五分钟之内讲完：

[ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [dɒg][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ˌem 'iː] .

I thought I was going along , and a little black dog was following me .

我 想法 我 曾是 去 沿着 , 和 一个 小的 黑色的 狗 曾是 下列的 我 .

我以为自己走在前面，结果发现一只黑色小狗跟着我。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai] [kept] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [streɪt] [ə'hed] [hiː; hi] [trɒt] [ɒn][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ]

As long as I kept walking on straight ahead he trotted on behind me like a

作为 长的 作为 我 保留 步行 在 直的 前方 他 小跑 在 在后面 我 喜欢 一个

[læm] ,

lamb ,

羊肉 ,

只要我一直往前走，他就跟在我身后像只小羊羔一样小跑着。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm][ai][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːθ] , [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] ,

but every time I got out of the path , and tried to cross the fields ,

但 每一个 时间 我 得到 出去 的 这 小路 , 和 尝试 到 叉 这 字段 ,

但每次我离开小路，试图穿过田野时，

[hiː; hi] [bɑːkt] [ænd; ənd] [snæpt] [æt; ət][ˌem 'iː][tɪl] [ai] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːθ] .

he barked and snapped at me till I came back to the path .

他 吠叫 和 啪啪 在 我 直到 我 来了 后退 到 这 小路 .

他冲我狂吠，直到我回到小路上。

" [ai][gɒt]['taɪəd] ['steɪˌɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːθ] , [səʊ][ai] [dæʃt] [aʊt][ɒn][wʌn][saɪd]['prez(ə)ntli] ,

" I got tired staying in the path , so I dashed out on one side presently ,

" 我 得到 疲劳的 入住 在 这 小路 , 所以 我 虚线 出去 在 一 边 目前 ,

“我走累了，就从路的一边冲了出去。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɒgi] [bɑːkt] [səʊ] ['fjʊəriəsli] [ðæt] [ai][gɒt] [skeəd] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [triː] .

but the doggie barked so furiously that I got scared and climbed a little tree .

但 这 狗 吠叫 所以 愤怒地 那 我 得到 害怕的 和 攀登 一个 小的 树 .

但是那只小狗叫得那么凶猛，我被吓坏了，爬到了一棵小树上。

[dʒʌst][æz; əz][ai][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] ,

Just as I got to the top ,

只是 作为 我 得到 到 这 顶部 ,

正当我到达顶峰时，

[ðə; ði] [triː] [brəʊk] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] - [daʊn] [keɪm] ['sæmi] , [triː] [tɒp][ænd; ənd][ɔːl] . -

the tree broke off at the roots and ' down came Sammy , tree top and all . '

这 树 打破 离开 在 这 根 和 - 向下 来了 萨米 , 树 顶部 和 全部 . -

树从根部折断，“萨米连同树梢一起掉了下来”。

[ðə; ði][fɔːl] [wəʊk] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ai][hæd; həd] [rəʊld] [aʊt] [ɒv; əv][bed] .

The fall woke me , and I found I had rolled out of bed .

这 落下 觉醒 我 , 和 我 成立 我 有 滚动 出去 的 床 .

摔倒把我惊醒，我发现自己滚下了床。

['wʌznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['fʌni] [driːm] ? "
Wasn't that a funny dream ? "
不是 那 一个 有趣的 梦 ? "

那是不是个有趣的梦?

" [sæm] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [driːm] ,
" Sam , " said his mother , who had been much interested in his dream ,
" 山姆 , " 说 他的 母亲 , WHO 有 到过 很多 感兴趣的 在 他的 梦 ,

"萨姆,"他的母亲说道，她一直很关心他的梦想。

" [doʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg][tuː; tə][gəʊ][ə'raʊnd] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [bɑːk]
" don't you wish you had a little dog to go around with you and bark
" 不 你 希望 你 有 一个 小的 狗 到 去 大约 和 你 和 吠
[wen] [juː; jʊ] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wei] ? "
when you went out of the right way ? "
什么时候 你 去 出去 的 这 正确的 方式 ? "

"你难道不希望有只小狗跟着你，在你走对路的时候吠叫吗？"

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , ['mʌðə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [sæm] , ['daʊtfəli] ; " ['meɪbi] [ai][doʊnt] . "
" I don't know , mother , " answered Sam , doubtfully ; " maybe I don't . "
" 我 不 知道 , 母亲 , " 回答 山姆 , 怀疑地 ; " 或许 我 不 . "

"我不知道，妈妈,"萨姆犹豫地回答，"也许我真的不知道。"

" [ai] [həʊpt] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] [juː; jʊ][dɪd] , " [sed] ['mʌðə(r)] , ['lʊkɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
" I hoped you would say you did , " said mother , looking disappointed ,
" 我 希望 你 会 说 你 做过 , " 说 母亲 , 寻找 失望的 ,

"我希望你会这么说,"母亲失望地说。

" [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['kɒnʃəns] [wɒz; wəz] [ðæt] ['veri] ['lɪt(ə)l][dɒg] ,
" and I was going to tell you that conscience was that very little dog ,
" 和 我 曾是 去 到 告诉 你 那 良心 曾是 那 非常 小的 狗 ,

"我本来想告诉你，良心就是那只小狗，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['kɑːnʃənsɪz] [bɑːrks] , ['aɪðə(r)] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [ɔː(r)]
and if you tried to get away from conscience's barks , either up a tree or
和 如果 你 尝试 到 得到 离开 从 良心的 树皮 , 任何一个 向上 一个 树 或者
[ˌels'weə(r)] ,
elsewhere ,
别处 ,

如果你试图逃避良心的责备，无论是爬到树上还是去其他地方，

[juː; jʊ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [fɔːl] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] .
you would certainly fall and come to grief .
你 会 当然 落下 和 来 到 悲伤 .

你肯定会摔倒，而且会遭遇不幸。

[taɪmz] [ʌp] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ; [haɪ] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] .
Time's up , little boy ; hie off to the bathroom .
时间 向上 , 小的 男生 ; 嗨 离开 到 这 浴室 .

时间到了，小男孩；快去洗手间。

" — [sɪ'lektɪd] .
" — Selected .
" 一 已选 .

—已选。

[haʊ] ['eskɪməʊ] [dɒgz] [sliːp] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni]
How Eskimo Dogs Sleep on a Journey
如何 爱斯基摩人 狗 睡觉 在 一个 旅行

爱斯基摩犬在旅途中如何睡觉

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , ['veri] ['laɪkli] ,
You have heard a great deal , very likely ,
你 有 听到 一个 伟大的 交易 , 非常 可能 ,

你可能已经听说了很多，

[ə'baʊt]['eskɪməʊ][dɒgz] [ðæt] [hɔːl] [ðə; ði] [sledʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [ɪn] [ə'læskə] .
about Eskimo dogs that haul the sledges over the snow in Alaska .
关于 爱斯基摩人 狗 那 运输 这 雪橇 超过 这 雪 在 阿拉斯加州 .

关于阿拉斯加雪橇犬拉雪橇的故事。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [naɪt] ,
Have you ever heard what becomes of them at night ,
有 你 曾经 听到 什么 变成 的 他们 在 夜晚 ,

你可曾听闻过他们夜里会遭遇什么？

[wen] [ðə; ði] ['trævələ] [mʌst; məst][stɒp][ɪn][ə; eɪ] ['snəʊstɔːm] ?
when the traveler must stop in a snowstorm ?
什么时候 这 游客 必须 停止 在 一个 暴风雪 ?

旅行者何时会在暴风雪中被迫停留？

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][hɪə(r)] ?
Would you like to hear ?
会 你 喜欢 到 听到 ?

你想听听吗？

[wen] [ðə; ði] ['trævələ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gaɪdz] [mʌst; məst][stɒp] , [ðə; ði] [sledʒ] [ɪz] [tɜːnd] [ʌp] ,
When the traveler with his guides must stop , the sledge is turned up ,
什么时候 这 游客 和 他的 指南 必须 停止 , 这 雪橇 是 转向 向上 ,

当旅行者和他的向导必须停下来时，雪橇就会被翻转过来。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [get] ['ɪntuː][ðeə(r)][fɜː(r)] ['sliːpɪŋ] - [bægz] , [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ]
and the men get into their fur sleeping - bags , and lie down under such
和 这 男人 得到 进入 他们的 毛皮 睡眠 - 包 , 和 说谎 向下 在下面 这样的
[prə'tekʃ(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəz] ,
protection as it offers ,
保护 作为 它 优惠 ,

男人们钻进毛皮睡袋，躺在上面，享受着睡袋提供的保护。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] .
if there is nothing better .
如果 那里 是 没有什么 更好的 .

如果没有更好的办法了。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɒgz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [tɜːnd] [luːs] .
But the dogs are all turned loose .
但 这 狗 是 全部 转向 松动的 .

但是所有的狗都被放开了。

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][nɒt]['faɪndɪŋ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
You would think that there was danger of not finding them in the morning ,
你 会 思考 那 那里 曾是 危险 的 不是 寻找 他们 在 这 早晨 ,

你可能会觉得早上找不到他们的风险很大，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] .
but there is no danger of that at all .
但 那里 是 不 危险 的 那 在 全部 .

但完全不存在这种危险。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə][get][ʌp][nekst][deɪ] , [ðə; ði] [gaɪdz] [lʊk] [ə'raʊnd] ,
When it is time to get up next day , the guides look around ,
什么时候 它 是 时间 到 得到 向上 下一个 天 , 这 指南 看 大约 ,

第二天起床时，导游们环顾四周。

[ænd; ənd] [siː] [æz; əz] ['meni] [snəʊ] [maʊndz] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dɒgz] [ɪn] [ðə; ði] [treɪn] ,
and see as many snow mounds as there are dogs in the train ,
和 看 作为 许多 雪 土堆 作为 那里 是 狗 在 这 火车 ，

火车上的雪堆数量和火车上的狗的数量一样多。

[ænd; ənd] [ɪn] [iːtʃ] [maʊnd] [weə(r)] [ə; eɪ] [dɒg] [hæz; həz] ['bʌrəu, 'bəːrəu] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [snəʊ] ['kʌvə(r)] [hɪm] ,
and in each mound where a dog has burrowed , and let the snow cover him ,
和 在 每个 冢 在哪里 一个 狗 有 掘穴 ， 和 让 这 雪 覆盖 他 ，

在每个狗挖过洞的土堆里，让雪把它埋起来。

[ɪz] [ə; eɪ] [həʊl] [meɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [breθ] .
is a hole made by his breath .
是 一个 洞 制成 经过 他的 气息 .

是他呼吸留下的孔。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [dɒgz] [baɪ] [ðiːz] [həʊlz] ,
It is very easy to find the dogs by these holes ,
它 是 非常 简单的 到 寻找 这 狗 经过 这些 孔 ，

通过这些洞很容易找到狗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [gəʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sledʒ] .
and they never go far from the sledge .
和 他们 绝不 去 远的 从 这 雪橇 .

他们从不远离雪橇。

— ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [djuː] [drɒps] [baɪ] ['dʒuːljə] [eɪtʃ] . ['dʒɑːnztən] .
— Written for Dew Drops by Julia H . Johnston .
— 书面 为了 露 滴 经过 朱莉娅 H . 约翰斯顿 .

—由 Julia H. Johnston 为 Dew Drops 撰写。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [ðæt] ['dʒuːdi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
It was very evident that Judy was in trouble .
它 曾是 非常 明显 那 朱迪 曾是 在 麻烦 .

很明显，朱迪遇到了麻烦。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɑːd] , [hɜː(r); hə(r)] ['taɪni] [braʊz] [drɔːn] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌkə(r)] ,
There she stood in the middle of the yard , her tiny brows drawn together in a pucker ,
那里 她 站立 在 这 中间 的 这 院子 ， 她 微小的 眉毛 绘制 一起 在 一个 撅嘴 ，

她站在院子中央，小眉紧蹙着。

[wʌn] ['fɪŋgə(r)] ['restɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] ['rəʊzi] [lɪps] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] ['lʌvli] [ɪf] [ðə; ði] [lɪps] [hæd; həd] [biːn] ['smaɪlɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['paʊtɪŋ] ,
one finger resting between her rosy lips in a way that would have been irresistibly lovely if the lips had been smiling instead of pouting ,
一 手指 休息 之间 她 红润 嘴唇 在 一个 方式 那 会 有 到过 无法抗拒地 迷人的 如果 这 嘴唇 有 到过 微笑 反而 的 撅嘴 ，

她一根手指轻轻放在她粉嫩的嘴唇之间，如果嘴唇不是撅着嘴而是带着微笑，那该是多么可爱啊！

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [kɑːst] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
her eyes cast down on the ground at her feet .
她 眼睛 投掷 向下 在 这 地面 在 她 脚 .

她的目光垂落在脚下的地面上。

" [ai] ['ʃɑːnt] !
" I sha'n't !
" 我 不会 !

“我不会！”

[ai] [ʃɑːnt] !
I sha'n't !
我 不会 !

我不会！

" [ʃiː; ʃi] [kept] ['seɪɪŋ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːt] , ['stɜːdi]
" she kept saying every now and again , with a shake of her short , sturdy
" 她 保留 说 每一个 现在 和 再次 , 和 一个 摇 的 她 短的 , 结实的
[self] .
self .
自己 .

她时不时地一边说着，一边摇晃着她那矮壮结实的身躯。

" - , [kʌm] [hɪə(r)] ! " [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
" Judiet , come here ! " called her mother from the kitchen ,
" - , 来 这里 ! " 称为 她 母亲 从 这 厨房 ,

“朱迪特，过来！”她妈妈从厨房喊道。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [paɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
where she was making a pie for dinner .
在哪里 她 曾是 制作 一个 馅饼 为了 晚餐 .

她当时正在做晚餐的馅饼。

" [waɪ] , [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [tʃaɪld] ?
" Why , what's the matter , child ?
" 为什么 , 是什么 这 事情 , 孩子 ?

“怎么了，孩子？”

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['veri] ['evɪdənt] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [dɪs'pleʒə(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l]
" she added , as she saw the very evident traces of displeasure on her little
" 她 额外 , 作为 她 锯 这 非常 明显 痕迹 的 不满 在 她 小的
['dɔːtərz] [feɪs] .
daughter's face .
女儿的 脸 .

“她补充道，因为她看到小女儿脸上明显流露出不悦之色。”

" [ɪts] [tɒm] , [ænd; ənd] [aɪl] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [hɪm] !
" It's Tom , and I'll never forgive him !
" 它是 汤姆 , 和 患病的 绝不 原谅 他 !

“是汤姆，我永远不会原谅他！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [hʌʃ] ! [hʌʃ] !
" Hush ! hush !
" 嘘 ! 嘘 !

嘘！嘘！

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [seɪ] [ðæt] , ['dʒuːdi] .
you mustn't say that , Judy .
你 不得 说 那 , 朱迪 .

朱迪，你不能这么说。

[wɒt] [hæz; həz] [tɒm] [biːn] ['duːɪŋ] ? "
What has Tom been doing ? "
什么 有 汤姆 到过 正在做 ? "

汤姆一直在做什么？

" [hiːz] [gɒn] [ɒf] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [let][ˌem 'iː][gəʊ] [wɪð] [hɪm] ,
" He's gone off playing , and he wouldn't let me go with him ,
" 他是 已消失 离开 玩耍 , 和 他 不会 让 我 去 和 他 ,

"他去打球了，而且不让我跟他一起去。"

[ænd; ənd] ['deɪziz] [gɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] . "
and Daisy's gone with her brother . "
和 雏菊的 已消失 和 她 兄弟 . "

黛西跟她哥哥走了。

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [tɒm] [hæz; həz] [gɒn] [sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [fɑː(r)][fɔː(r); fə(r)]
" But perhaps Tom has gone some place where it would be too far for
" 但 也许 汤姆 有 已消失 一些 地方 在哪里 它 会 是 也 远的 为了
[juː; jʊ][tuː; tə] [wɔːk] ,
you to walk ,
你 到 走 ,

"但也许汤姆去了某个你走不到的地方。"

" [sed] ['mɪsɪz] . - , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [slaɪst] [ðə; ði] ['æplz] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪʃ] .
" said Mrs . Tewsbury , as she sliced the apples into the dish .
" 说 太太 . - , 作为 她 切片 这 苹果 进入 这 盘子 .

"特斯伯里太太一边说着，一边把苹果切好放入盘中。"

" [hiːz] ['əʊnli] [gɒn] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [flai][ðeə(r)] [kaɪts] ,
" He's only gone to watch the boys fly their kites ,
" 他是 仅有的 已消失 到 手表 这 男孩们 飞 他们的 风筝 ,

他只是去看孩子们放风筝而已。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ai][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [maɪ] [dɒlz] .
and he said I should stay home and play with my dolls .
和 他 说 我 应该 停留 家 和 玩 和 我的 娃娃 .

他说我应该待在家里玩我的娃娃。

[bʌt; bət][ai] ['ʃɑːnt] ! "
But I sha'n't ! "
但 我 不会 ! "

但我不会！

" [wel] , ['dʒuːdi] , [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" Well , Judy , I want you to go to the store for me , and then ,
" 出色地 , 朱迪 , 我 想 你 到 去 到 这 店铺 为了 我 , 和 然后 ,

"朱迪，我想让你帮我去趟商店，然后……"

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] , [wiːl; wil] [tɔːk] [ə'baʊt] [tɒm] .
when you come back , we'll talk about Tom .
什么时候 你 来 后退 , 出色地 讲话 关于 汤姆 .

等你回来，我们再谈谈汤姆的事。

[ðeə(r)] , [rʌn] [ə'lɒŋ] [naʊ] .
There , run along now .
那里 , 跑步 沿着 现在 .

好了，快走吧。

[get] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː] [paʊndz] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] .
Get the basket and bring me two pounds of sugar .
得到 这 篮子 和 带来 我 二 磅 的 糖 .

把篮子拿来，给我拿两磅糖。

" ['dʒuːdi] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['erənd] ,
" Judy started on her errand ,
" 朱迪 开始 在 她 差事 ,

朱迪开始办她的事了，

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [hɑːt] ['veri] [sɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði]['brʌðə(r)] [huː] ['reəli] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk]
her little heart very sore against the brother who rarely found time to make
她 小的 心 非常 疮 反对 这 兄弟 WHO 很少 成立 时间 到 制作
[θɪŋz] ['plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
things pleasant for his sister .
事物 令人愉快的 为了 他的 姐姐 .

她幼小的心灵对哥哥充满了怨恨，因为哥哥很少抽出时间来让妹妹开心。

[tɒm] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] [wen] ['dʒuːdi] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [help]
Tom always had something he wanted to do when Judy asked him to help
汤姆 总是 有 某物 他 通缉 到 做 什么时候 朱迪 问 他 到 帮助
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

每当朱迪请汤姆帮忙时，汤姆总有他想做的事。

[hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prɪk] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɒf] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,
He had felt a little prick as he went off that morning ,
他 有 毛毡 一个 小的 刺 作为 他 去 离开 那 早晨 ,

那天早上他出门的时候，感觉身上有点刺痛感。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [dʒɔːdʒ] [braʊn] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [wɪð]
when he remembered that George Brown had promised to take his sister with
什么时候 他 记得 那 乔治 棕色的 有 承诺 到 拿 他的 姐姐 和
[hɪm][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
him to the top of the hill .
他 到 这 顶部 的 这 爬坡道 .

这时他想起乔治·布朗曾答应带他妹妹一起上山顶。

" [əʊ] , ['dʒuːdi] ['kʊd(ə)nt] [wɔːk] [səʊ][fɑː(r)] !
" Oh , Judy couldn't walk so far !
" 哦 , 朱迪 不能 走 所以 远的 !

“哦，朱迪走不了那么远！”

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm'self] [baɪ] ['seɪɪŋ] .
" he tried to comfort himself by saying .
" 他 尝试 到 舒适 他自己 经过 说 .

他试图安慰自己，说道：

" [aɪl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pleɪs] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .
" I'll take her to some other place another day .
" 患病的 拿 她 到 一些 其他 地方 其他 天 .

“我改天再带她去别的地方吧。”

" [bʌt; bət]['mɑːstə(r)] [tɒm] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi]
" But Master Tom knew he was making a promise to himself that he
" 但 掌握 汤姆 知道 他 曾是 制作 一个 承诺 到 他自己 那 他
[wɒz; wəz] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [kiːp] .
was not likely to keep .
曾是 不是 可能 到 保持 .

“但汤姆少爷知道，他向自己许下的承诺，他不太可能遵守。”

[ænd; ənd][səʊ]['dʒuːdi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] ,
And so Judy went to the store ,
和 所以 朱迪 去 到 这 店铺 ,

于是朱迪去了商店。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [fiːl] [kwaɪt] [səʊ]['æŋgri] [wɪð] [tɒm] .
and by the time she returned home she did not feel quite so angry with Tom .
和 经过 这 时间 她 返回 家 她 做过 不是 感觉 相当 所以 生气的 和 汤姆 .

等她回到家的时候，她对汤姆的生气已经没有那么强烈了。

[pə'hæps] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [həʊpt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] [sent] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] .
Perhaps her mother hoped this would be the case when she sent her little daughter .
也许 她 母亲 希望 这 会 是 这 案件 什么时候 她 发送 她 小的 女儿 .

也许她母亲送小女儿去的时候就是希望如此。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [wel] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [θɪŋk] [wen] [wʌn] [fiːlz] ['æŋgri] ,
It is always well to wait and think when one feels angry ,
它 是 总是 出色地 到 等待 和 思考 什么时候 一 感觉 生气的 ,

生气的时候，最好先冷静下来思考一下。

[bɪ'fɔː(r)] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] ['ɑːftəwəd] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['spəʊkən] .
before saying things that afterward one will be sorry for having spoken .
前 说 事物 那 之后 一 将要 是 对不起 为了 拥有 说 .

在说出事后会后悔的话之前。

" ['dʒuːdi] , [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . - , [æz; əz] [ðə; ði] [gɜːl] ['entəd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
" Judy , I've been thinking , " said Mrs . Tewsbury , as the girl entered the kitchen ,
" 朱迪 , 我已经 到过 思维 , " 说 太太 . - , 作为 这 女孩 进入 这 厨房 ,

“朱迪，我一直在想，”特斯伯里太太说着，女孩走进了厨房。

" [ðæt] [wiːl; wil] [tiːtʃ] [tɒm] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .
" that we'll teach Tom a lesson .
" 那 出色地 教 汤姆 一个 课 .

“我们要给汤姆一个教训。”

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] ? "
Shall we ? "
将 我们 ? "

我们可以？ ”

" [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['les(ə)n] , ['mæmə; mə'mɑː] ? " [ɑːskt] ['dʒuːdi] .
" What kind of a lesson , mamma ? " asked Judy .
" 什么 种类 的 一个 课 , 妈妈 ? " 问 朱迪 .

“妈妈，这是要上什么课呢？”朱迪问道。

" [ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" A good lesson , of course .
" 一个 好的 课 , 的 课程 .

“这当然是一个很好的教训。”

[naʊ] , [wen] [hiː; hi] ['kʌmz] [həʊm] [hiːl] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] [krɒs] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['sʌlki] [wɪð] [hɪm] .
Now , when he comes home he'll expect to find you cross , and perhaps sulky with him .
现在 , 什么时候 他 来 家 地狱 预计 到 寻找 你 叉 , 和 也许 闷闷不乐的 和 他 .

现在，当他回家时，他会预料到你会生气，甚至可能对他闷闷不乐。

[sə'pəʊz] , [ɪn'sted] ,
Suppose , instead ,
认为 , 反而 ,

假设，情况则相反，

[hiː; hi][faindz][juː; jʊ]['smaɪlɪŋ][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l]['æp(ə)l]['tɜːnəʊvə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]
he finds you smiling and with a nice little apple turnover that you have
他 发现 你 微笑 和 和 一个 好的 小的 苹果 周转 那 你 有

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;
made for him ;
制成 为了 他 ;

他发现你面带微笑，手里拿着你为他做的美味小苹果馅饼；

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] ?
what do you suppose he will think ?
什么 做 你 认为 他 将要 思考 ?

你觉得他会怎么想？

[waɪ] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ][gɜːl][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [səʊ]['bædli] ;
Why , that you are too good a girl to be treated so badly ;
为什么 , 那 你 是 也 好的 一个 女孩 到 是 治疗 所以 糟糕 ;

为什么？因为你是个好女孩，不应该受到这样的对待；

[ænd; ənd] , [pə'hæps] , [tuː] , [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [juː; jʊ]['smaɪlɪŋ][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ,
and , perhaps , too , if he sees you smiling and loving ,
和 , 也许 , 也 , 如果 他 看到 你 微笑 和 爱 ,

而且，如果他看到你面带微笑、充满爱意，或许也会如此。

[hiː; hi] [wɪl] ['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [wei] [ðæn; ðən] ['selfɪʃ] [æz; əz][hiː; hi]
he will realize how much better it is to be that way than selfish as he
他 将要 意识到 如何 很多 更好的 它 是 到 是 那 方式 比 自私 作为 他

[hæz; həz] [biːn] . "
has been . "
有 到过 . "

他会意识到，这样做比他以前自私自利要好得多。

" [əʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] !
" Oh , mamma !
" 哦 , 妈妈 !

“哦，妈妈！

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [fraun] [ɒn]['dʒuːdiz]['rəʊzi] , ['dɪmpld] [feɪs] ; ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
" And now there were no frowns on Judy's rosy , dimpled face ; nothing but
" 和 现在 那里 是 不 皱眉 在 朱迪的 红润 , 凹陷的 脸 ; 没有什么 但

[smaɪlz] .
smiles .
微笑 .

“现在，朱迪红润、有酒窝的脸上再也没有一丝愁容，只有笑容。”

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['tɜːnəʊvə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [triːt] [ɪn][ɪt'self] .
To make a turnover was a delightful treat in itself .
到 制作 一个 周转 曾是 一个 愉快 对待 在 本身 .

能够完成一次翻盘本身就是一种令人愉悦的享受。

[bʌt; bət][tuː; tə][help] [tɒm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][naɪs] [bɔɪ] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
But to help Tom to be a nice boy was more of a satisfaction .
但 到 帮助 汤姆 到 是 一个 好的 男生 曾是 更多的 的 一个 满意 .

但帮助汤姆成为一个好孩子更能让我感到满足。

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wɜːk] ,
So the little girl started to work ,
所以 这 小的 女孩 开始 到 工作 ,

于是小女孩开始干活，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [tju'ɪʃ(ə)n] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] - ['lʊkɪŋ]

and under her mother's tuition soon had a very wonderful - looking

和 在下面 她 母亲的 学费 很快 有 一个 非常 精彩的 - 寻找

['tɜːnəʊvə(r)] [meɪd] [ænd; ənd] [beɪkt] .

turnover made and baked .

周转 制成 和 烘焙 .

在母亲的指导下，她很快就做出了一个看起来非常漂亮的馅饼。

[ðə; ði] [fraun] [hæd; həd][ɔːl] [left] .

The frowns had all left .

这 皱眉 有 全部 左边 .

人们的愁容都消失了。

" [aɪ'd][məʊst][laɪk][tuː; tə][pʊt][sɔːlt][ɪn] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['ʃʊɡə(r)] , [dʒʌst][tuː; tə] [peɪ] [tɒm] [ʌp] ,

" I'd most like to put salt in instead of sugar , just to pay Tom up ,

" ID 最多 喜欢 到 放 盐 在 反而 的 糖 , 只是 到 支付 汤姆 向上 ,

"我最想放的是盐而不是糖，就为了给汤姆付钱。"

" ['dʒuːdi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] ; [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['betə(r)] ['fiːlɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

" Judy thought to herself ; and then a better feeling came to her

" 朱迪 想法 到 她自己 ; 和 然后 一个 更好的 感觉 来了 到 她

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] :

and she added :

和 她 额外 :

朱迪心想；然后一种更好的感觉涌上心头，她补充道：

" [əʊ] , [nəʊ] .

" Oh , no .

" 哦 , 不 .

"哦，不。"

[ai] [ˌwʊdnt] , - [kɔːz] [ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [raɪt] .

I wouldn't , ' cause that wouldn't be right .

我 不会 , - 原因 那 不会 是 正确的 .

我不会，因为那样做是不对的。

[ai] [wɒnt] [tɒm] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪm][æz; əz][naɪs][æz; əz] ['deɪziz] ['brʌðə(r)] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi][ɪz] .

I want Tom to think I'm as nice as Daisy's brother thinks she is .

我 想 汤姆 到 思考 我是 作为 好的 作为 雏菊的 兄弟 思考 她 是 .

我希望汤姆觉得我像黛西的哥哥觉得她一样好。

" ['mɑːstə(r)] [tɒm] [keɪm] [həʊm] ['wɪslɪŋ] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['deɪnti] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd]

" Master Tom came home whistling shortly after the dainty had been removed

" 掌握 汤姆 来了 家 吹口哨 不久 后 这 纤巧 有 到过 已移除

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .

from the oven .

从 这 烤箱 .

"汤姆少爷在美味佳肴从烤箱里取出后不久，吹着口哨回到了家。"

[hiː; hi] [θɔːt] ['dʒuːdi] [wʊd] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wɪð] ['æŋgri] [wɜːdz] .

He thought Judy would be waiting for him with angry words .

他 想法 朱迪 会 是 等待 为了 他 和 生气的 字 .

他以为朱迪会怒气冲冲地等着他。

[səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [smaɪl] , [ə; eɪ]['rəʊzi] [feɪs] ,

So she was waiting for him , but with a beautiful smile , a rosy face ,

所以 她 曾是 等待 为了 他 , 但 和 一个 美丽的 微笑 , 一个 红润 脸 ,

所以她一直在等他，脸上带着美丽的微笑，脸颊红润。

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [pleɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][tɒm][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'lɪʃəs] [tɪt] - [bɪt]
and on a plate in her hand what seemed to Tom a very delicious tit - bit
和 在 一个 盘子 在 她 手 什么 似乎 到 汤姆 一个 非常 可口的 山雀 - 少量
.
:
.

她手里拿着一个盘子，盘子里装着汤姆看来非常美味的小点心。

" [ai] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] — [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɔːl][baɪ][maɪ'self] .
" I made it — made it for you , all by myself .
" 我 制成 它 — 制成 它 为了 你 , 全部 经过 我 .

"这是我做的——完全是我自己为你做的。"

['mæmə; mə'mɑː] [sed] [ai][kʊd; kəd] . "
Mamma said I could . "
妈妈 说 我 可以 . "

妈妈说我可以。

" [əʊ] , ['dʒuːdi] !
" Oh , Judy !
" 哦 , 朱迪 !

"哦，朱迪！"

[ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] !
And I wouldn't take you with me !
和 我 不会 拿 你 和 我 !

我不会带你一起走！

" [ɪk'skleɪmd] [tɒm] [rɪ'gretfəli] .
" exclaimed Tom regretfully .
" 惊呼 汤姆 遗憾的是 .

"汤姆遗憾地说道。"

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nekst] [taɪm] , [ɪf] [aɪm] [gʊd] ; [woʊnt][juː; jʊ] , [tɒm] ? " [sed] ['dʒuːdi] , ['kəʊksɪŋli] .
" But you will next time , if I'm good ; won't you , Tom ? " said Judy , coaxingly .
" 但 你 将要 下一个 时间 , 如果 我是 好的 ; 惯于 你 , 汤姆 ? " 说 朱迪 , 哄骗地 .

"但是下次如果我表现好，你就会答应我了，对吧，汤姆？"朱迪哄着说。

" [æz; əz] [truː] [æz; əz][maɪ] [neɪmz] [tɒm] - .
" As true as my name's Tom Tewsbury .
" 作为 真的 作为 我的 名字 汤姆 - .

"就像我的名字叫汤姆·图斯伯里一样真实。"

[ai] [seɪ] , ['dʒuːdi] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
I say , Judy , it was good of you to make this for me ,
我 说 , 朱迪 , 它 曾是 好的 的 你 到 制作 这 为了 我 ,

我说，朱迪，你为我做这个真是太好了。

[wen] [ai][doʊnt] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai][woʊnt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][juː; jʊ] .
when I don't deserve it , but I won't forget it of you .
什么时候 我 不 应得 它 , 但 我 惯于 忘记 它 的 你 .

虽然我不配，但我不会忘记你对我的恩情。

" [ænd; ənd]['dʒuːdi] [felt] [wel] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['tɜːnəʊvə(r)] .
" And Judy felt well paid for her turnover .
" 和 朱迪 毛毡 出色地 有薪酬的 为了 她 周转 .

"朱迪觉得自己的营业额得到了丰厚的回报。"

['helpf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] .
HELPFUL AND HAPPY .
有帮助 和 快乐的 .

乐于助人且快乐。

" [ai][ˌeɪ 'em][səʊ]['lɪt(ə)l] ! " [saɪd] ['helən] ,
" I am so little ! " sighed Helen ,
" 我 是 所以 小的 ! " 叹了口气 海伦 ,

“我好小啊！”海伦叹了口气。

" [tel] [ˌem 'iː] , [dɪə(r)]['mæmə; mə'mɑː] , [ðə; ði] [wei] ,
" Tell me , dear mamma , the way ,
" 告诉 我 , 亲爱的 妈妈 , 这 方式 ,

“告诉我，亲爱的妈妈，该怎么做，

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['sʌmbədi] ['hæpi] ;
How to make somebody happy ;
如何 到 制作 某人 快乐的 ;

如何让别人开心；

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi]['helpf(ə)l] [iːtʃ] [deɪ] .
How to be helpful each day .
如何 到 是 有帮助 每个 天 .

如何每天都帮助他人。

" ['mæmə; mə'mɑː] [rɪ'plaɪd] : " [tuː; tə][biː; bi]['helpf(ə)l] ,
" Mamma replied : " To be helpful ,
" 妈妈 回复 : " 到 是 有帮助 ,

妈妈回答说：“为了帮忙，

[biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] [swiːt] , ['wɪlɪŋ] [muːd] ;
Be of a sweet , willing mood ;
是 的 一个 甜的 , 愿意的 情绪 ;

要心情愉快、乐于助人；

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [meɪk] ['sʌmbədi] ['hæpi] .
And , to make somebody happy .
和 , 到 制作 某人 快乐的 .

而且，也是为了让别人开心。

['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .
Little girls need to be good .
小的 女孩们 需要 到 是 好的 .

小女孩要乖。

" ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [djuː] [drɒps] [baɪ] ['juːdʒiːn] [siː] . ['doʊlsən] .
" Written for Dew Drops by Eugene C . Dolson .
" 书面 为了 露 滴 经过 尤金 C . 多尔森 .

“由尤金·C·多尔森为《露珠》一书所作。”

['aʊə(r)] ['les(ə)n] . — [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] [wʌn] .
OUR LESSON . — For March 1 .
我们的 课 . — 为了 行进 1 .

我们的教训——针对3月1日。

[prɪ'peəd] [baɪ] [ˌmɑːgə'riːt] [kʊk] .
PREPARED BY MARGUERITE COOK .
准备 经过 玛格丽特 厨师 .

由玛格丽特·库克准备。

['taɪt(ə)l] . — ['trʌstɪŋ] [ɪn] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['trʌstɪŋ] [ɪn] [gɒd] . — [luːk] - : - - - .
Title . — Trusting in Riches and Trusting in God . — Luke 12 : 13 - 34 .
标题 . — 信任 在 财富 和 信任 在 上帝 . — 卢克 - : - - - .

标题：倚靠财富和倚靠上帝——路加福音 12:13-34。

['gəʊldən][tekst] . — [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['treʒə(r)] [ɪz] , [ðeə(r)] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [biː; bi]['ɔːlsəʊ] . — [luːk]
Golden Text . — Where your treasure is , there will your heart be also . — Luke
金的 文本 . — 在哪里 你的 宝藏 是 , 那里 将要 你的 心 是 还 . — 卢克
- : - .
12 : 34 .
- : - .

金句——你的财宝在哪里，你的心也在那里。——路加福音 12:34

[bɪ'gɪnəz] ['gəʊldən][tekst] . — [hiː; hi] [kɛrɛθ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . — [wʌn]['piːtə(r)][faɪv] : ['sɛvən] .
Beginners Golden Text . — He careth for you . — 1 Peter 5 : 7 .
初学者 金的 文本 . — 他 卡雷斯 为了 你 . — 1 彼得 5 : 7 .

初学者金句——他顾念你们。——彼得前书 5:7

[truːθ] . — [ðə; ði] [waɪz] [leɪ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ['treʒəz] [ɪn] ['hev(ə)n] . [wʌn] .
Truth . — The wise lay up for themselves treasures in heaven . 1 .
真相 . — 这 明智的 躺 向上 为了 他们自己 宝藏 在 天堂 . 1 .

真理。——智者为自己积攒天上的财宝。1.

['dʒiːzəs] [wɪʃt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['keərɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni]
Jesus wished to show the people the danger of caring too much for money
耶稣 希望 到 展示 这 人们 这 危险 的 关怀 也 很多 为了 钱
[ɔː(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] ,
or the things of this life ,
或者 这 事物 的 这 生活 ,

耶稣希望向人们展示过分看重金钱或今生事物的危险。

[səʊ][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðɪs] ['pærəb(ə)l][ɔː(r)]['stɔːri] . [ˌtuː'tuː] .
so he told them this parable or story . 2 .
所以 他 讲述 他们 这 寓言 或者 故事 . 2 .

于是他给他们讲了这个寓言或故事。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [rɪtʃ] [mæn] [brɔːt] [fɔːθ] ['veri] [lɑːdʒ] ['hɑːvist] . [θriː] .
He said the ground of a certain rich man brought forth very large harvests . 3 .
他 说 这 地面 的 一个 肯定 富有的 男人 带来 前进 非常 大的 收获 . 3 .

他说，某个富人的土地获得了非常丰收。3.

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][səʊ] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm] . [fɔːr]
The man had so many good things he did not know where to put them . 4
这 男人 有 所以 许多 好的 事物 他 做过 不是 知道 在哪里 到 放 他们 . 4
.
.
.

这个人有很多好东西，都不知道该把它们放在哪里。4.

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ʃeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pʊrər] ['neɪbəz] . [faɪv] .
He did not share with his poorer neighbors . 5 .
他 做过 不是 分享 和 他的 贫穷 邻居 . 5 .

他没有与贫困的邻居分享。5.

[hiː; hi] [fə'gɒt] [ðæt] [gɒd] [geɪv] [hɪm][ɔːl][hɪz; ɪz] [gʊd] [θɪŋz] . [sɪks] .
He forgot that God gave him all his good things . 6 .
他 忘了 那 上帝 给予 他 全部 他的 好的 事物 . 6 .

他忘记了上帝赐予他的一切美好事物。6.

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [kiːp] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] . ['sɛvən] .
He made up his mind to keep all he had for himself . 7 .
他 制成 向上 他的 头脑 到 保持 全部 他 有 为了 他自己 . 7 .

他下定决心要把所有财产都留给自己。7.

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [pʊl] [daʊn] [hɪz; ɪz][bɑːrnz][ænd; ənd] [bɪld] ['lɑːdʒə(r)][wʌnz] . [eit] .
He said he would pull down his barns and build larger ones . 8 .
他 说 他 会 拉 向下 他的 谷仓 和 建造 更大的 一个 . 8 .

他说他会拆掉现有的谷仓，建造更大的谷仓。8.

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə][stɔː(r)][hɪz; ɪz] [welθ] [ɪn] [ðiːz] ['lɑːdʒə(r)][bɑːrnz] ,
He planned to store his wealth in these larger barns ,
他 计划 到 店铺 他的 财富 在 这些 更大的 谷仓 ,

他计划将财富储存在这些更大的谷仓里。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] [wʊd] [iːt] , [drɪŋk] , [ænd; ənd][biː; bi] ['meri] . [naɪn] .
and having nothing else to do would eat , drink , and be merry . 9 .
和 拥有 没有什么 别的 到 做 会 吃 , 喝 , 和 是 欢乐 . 9 .

除此之外无事可做，他们就会吃喝玩乐。9.

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] , ['selfɪʃ] [mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][plænz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [spɔɪld] . - .
He was a foolish , selfish man , and his plans were all spoiled . 10 .
他 曾是 一个 愚蠢 , 自私 男人 , 和 他的 计划 是 全部 被宠坏了 . - .

他是个愚蠢自私的人，他的计划全都落空了。10.

[ðæt] [naɪt] [gɒd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][səʊl] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ɔːl][hɪz; ɪz] [welθ] . - .
That night God called for his soul , and he had to leave all his wealth . 11 .
那 夜晚 上帝 称为 为了 他的 灵魂 , 和 他 有 到 离开 全部 他的 财富 . - .

那天晚上，上帝召回了他的灵魂，他不得不放弃他所有的财富。11.

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][ɪn] [gɑːdz] [saɪt] ,
He was very poor in God's sight ,
他 曾是 非常 贫穷的 在 神的 视线 ,

在上帝眼中，他非常贫穷。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [welθ] [wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪv] . - .
for his wealth was not of the kind that he could take beyond the grave . 12 .
为了 他的 财富 曾是 不是 的 这 种类 那 他 可以 拿 超过 这 严重 . - .

因为他的财富不是那种可以带到另一个世界的财富。12.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fuːlɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʌv] ['mʌni] [tuː] [mʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] ,
It is foolish for us to love money too much , for if we do ,
它 是 愚蠢 为了 我们 到 爱 钱 也 很多 , 为了 如果 我们 做 ,

我们太爱钱是愚蠢的，因为如果我们那样做，

[wiː; wi] [meɪ] [nɪ'glekt] ['aʊə(r)] [səʊlz] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . - .
we may neglect our souls while we are trying to get more of it . 13 .
我们 可能 忽视 我们的 灵魂 尽管 我们 是 尝试 到 得到 更多的 的 它 . - .

我们可能在追求更多物质财富的过程中忽略了自己的灵魂。13.

['aʊə(r)][səʊlz][ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
Our souls are worth more than the whole world .
我们的 灵魂 是 值得 更多的 比 这 所有的 世界 .

我们的灵魂比整个世界都更有价值。

['kwestʃənz] .
QUESTIONS .
问题 .

问题。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['gəʊldən][tekst] ?
What is the Golden Text ?
什么 是 这 金的 文本 ?

什么是黄金文本？

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] ? [wʌn] .
What is the Truth ? 1 .
什么 是 这 真相 ? 1 .

真相是什么？1.

[wɒt] [dɪd]['dʒiːzəs] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ? [ˌtuː'tuː] .
What did Jesus wish to show the people ? 2 .
什么 做过 耶稣 希望 到 展示 这 人们 ? 2 .

耶稣想向人们展示什么？2.

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mænz] [graʊnd] ? [θriː] .
What did he say about the rich man's ground ? 3 .
什么 做过 他 说 关于 这 富有的 男人的 地面 ? 3 .

他对富人的土地说了些什么？3.

[ə'baʊt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] ['trʌbld] ? [fɔːr] .
About what was the rich man troubled ? 4 .
关于 什么 曾是 这 富有的 男人 麻烦 ? 4 .

这位富翁究竟在为什么事烦恼呢？4.

[wɒt] [dɪd][hiː; hi][feɪl][tuː; tə][duː; də] ? [faɪv] .
What did he fail to do ? 5 .
什么 做过 他 失败 到 做 ? 5 .

他没能做到什么？5.

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [fə'get] ? [sɪks] .
What did he forget ? 6 .
什么 做过 他 忘记 ? 6 .

他忘了什么？6.

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][duː; də] ? ['sɛvən] .
What did he make up his mind to do ? 7 .
什么 做过 他 制作 向上 他的 头脑 到 做 ? 7 .

他最终决定做什么？7.

[wɒt] [dɪd][hiː; hi][seɪ][hiː; hi] [wʊd] [bɪld] ? [eit] .
What did he say he would build ? 8 .
什么 做过 他 说 他 会 建造 ? 8 .

他说他要建造什么？8.

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf][dɪd][hiː; hi][plæn][tuː; tə] [liːd] ? [naɪn] .
What kind of a life did he plan to lead ? 9 .
什么 种类 的 一个 生活 做过 他 计划 到 带领 ? 9 .

他计划过怎样的生活？9.

[wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][plænz] ? - .
What became of his plans ? 10 .
什么 成为 的 他的 计划 ? - .

他的计划后来怎么样了？10.

[wɒt] ['hæpənd] [ðæt] ['veri] [naɪt] ? - .
What happened that very night ? 11 .
什么 发生 那 非常 夜晚 ? - .

那天晚上究竟发生了什么？11.

[ɪn] [huːz] [saɪt] [wɒz; wəz][hiː; hi][pɔː(r); pʊə(r)] ? - .
In whose sight was he poor ? 12 .
在 谁 视线 曾是 他 贫穷的 ? - .

在谁眼中他才算贫穷呢？12.

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['fuːlɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʌv] ['mʌni] ['veri] [mʌtʃ] ? - .
Why is it foolish for us to love money very much ? 13 .
为什么 是 它 愚蠢 为了 我们 到 爱 钱 非常 很多 ? - .

为什么我们过于爱钱是愚蠢的？13.

[haʊ] [mʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ˈaʊə(r)] [səʊlz] [wɜːθ] ?
How much are our souls worth ?
如何 很多 是 我们的 灵魂 值得 ?

我们的灵魂值多少钱?

[ˈles(ə)n] [hɪm] .
LESSON HYMN .
课 圣歌 .

课间赞美诗。

[tjuːn] — " [ˈdʒiːzəs] [lʌvz] [ˌem ˈiː] , [ðɪs] [ai] [nəʊ] , " [əˈmɪtɪŋ] [ˈkɔːrəs] ([iː] [flæt]) .
Tune — " Jesus loves me , this I know , " omitting chorus (E flat) .
调 — " 耶稣 爱 我 , 这 我 知道 , " 省略 合唱 (E 平坦的) .

曲调——“耶稣爱我，我知道”，省略副歌（降E调）。

[ˈdʒiːzəs] , [help] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] [tuː; tə] [siː]
Jesus , help us all to see
耶稣 , 帮助 我们 全部 到 看

耶稣，请帮助我们所有人看到

[ðæt] [ɪts] [ˈbetə(r)] [fɑː(r)] [tuː; tə] [biː; bi]
That it's better far to be
那 它是 更好的 远的 到 是

远一点更好

[rɪtʃ] [ɪn] [ɔːl] [ðæts] [gʊd] [ænd; ənd] [kaɪnd] ,
Rich in all that's good and kind ,
富有的 在 全部 那就是 好的 和 种类 ,

充满美好和善良，

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [ˈwɜːldli] [ˈrɪtʃɪz] [faɪnd] .
Than to worldly riches find .
比 到 世俗 财富 寻找 .

比起追求世俗财富。

[ˈtaɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ˈles(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] [eit] .
Title of Lesson for March 8 .
标题 的 课 为了 行进 8 .

3月8日课程标题。

[ˈwɒtʃflnəs] ([ˈtempərəns] [ˈles(ə)n]) . — [luːk] - : - - - .
Watchfulness (Temperance Lesson) . — Luke 12 : 35 - 48 .
警惕 (节制 课) . — 卢克 - : - - - .

警醒（节制教训）——路加福音 12:35-48。

[ˈgəʊldən] [tekst] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] [eit] .
Golden Text for March 8 .
金的 文本 为了 行进 8 .

3月8日黄金文本。

[ˈblesɪd; blest] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ˈsɜːvənts] , [huːm] [ðə; ði] [lɔːd] [wen] [hiː; hi] [ˈkʌmɪθ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd]
Blessed are those servants , whom the lord when he cometh shall find
蒙福 是 那些 仆人 , 谁 这 主 什么时候 他 到来 将 寻找

[ˈwɒtʃɪŋ] . — [luːk] - : - .
watching . — Luke 12 : 37 .
观看 . — 卢克 - : - .

主人来的时候，看见仆人警醒，那仆人就有福了。——路加福音 12:37

[bɪˈgɪnəz] [ˈgəʊldən] [tekst] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] [eit] .
Beginners Golden Text for March 8 .
初学者 金的 文本 为了 行进 8 .

3月8日初学者黄金文本。

['iːv(ə)n][ə; eɪ][tʃaɪld] ['meɪkɪθ] [hɪm'self] [nəʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][' duː ɪŋz] . — [prɑːv] . - : - .
Even a child maketh himself known by his doings . — Prov . 20 : 11 .
甚至 一个 孩子 制造 他自己 已知 经过 他的 行为 . — 省 . - : - .

孩童也凭着行为显明自己。——箴言 20:11

[tiːtʃ] [pə'laɪtnəs] .
Teach Politeness .
教 礼貌 .

教导礼貌。

['mʌðəz] ,
Mothers ,
母亲们 ,

母亲们，

[duː; də][juː; jʊ]['evə(r)] [ɪm'pres] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃəʊ]
do you ever impress upon your children the fact that they ought to show
做 你 曾经 令人印象深刻 之上 你的 孩子们 这 事实 那 他们 应该 到 展示
[truː] [pə'laɪtnəs] [tuː; tə] ['evriwʌn] ?
true politeness to everyone ?
真的 礼貌 到 每个人 ?

你是否从小就教导孩子要对每个人都彬彬有礼?

[duː; də][nɒt] [let] [ðem; ðəm] [ʃəʊ] ['ruːdnəs] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə]
Do not let them show rudeness at home , and then expect them to
做 不是 让 他们 展示 粗鲁 在 家 , 和 然后 预计 他们 到
[biː; bi][pə'laɪt][ɪn] ['kʌmpəni] .
be polite in company .
是 有礼貌的 在 公司 .

不要让他们在家表现得粗鲁无礼，然后又期望他们在人前彬彬有礼。

[pə'laɪtnəs] [ɪz][nɒt] [ˌɪn'bɔːn] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] .
Politeness is not inborn , it has to be cultivated .
礼貌 是 不是 先天 , 它 有 到 是 栽培 .

礼貌并非与生俱来，而是需要后天培养的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)][fækt] [ðæt] ['peərənts] [ə'laʊ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [triːt] [ðeə(r)] ['brʌðəz]
It is a singular fact that parents allow their children to treat their brothers
它 是 一个 单数 事实 那 父母 允许 他们的 孩子们 到 对待 他们的 兄弟
[ænd; ənd] ['sɪstəz] [wɪð] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [rɪ'spekt] ;
and sisters with little or no respect ;
和 姐妹 和 小的 或者 不 尊重 ;

父母允许子女对兄弟姐妹缺乏尊重，这是一个令人匪夷所思的事实；

[ðɪs] [ɪz][wʌn] [greɪt] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɪn'hɑːməni] [ɪn] ['meni] [hoʊmz] .
this is one great cause of inharmony in many homes .
这 是 一 伟大的 原因 的 不和谐 在 许多 房屋 .

这是造成许多家庭不和的一大原因。

[sʌm; səm]['peərənts] [θɪŋk] [ðæt] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [peɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
Some parents think that to have their children pay too much attention to the
一些 父母 思考 那 到 有 他们的 孩子们 支付 也 很多 注意力 到 这
[ruːlz] [ɒv; əv] [pə'laɪtnəs] ,
rules of politeness ,
规则 的 礼貌 ,

有些家长认为，让孩子过分注重礼仪规则是不对的。

[ɪz][æpt][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [tuː] ['fɔːm(ə)l] .
is apt to make them too formal .
是 易于 到 制作 他们 也 正式的 .

容易使它们显得过于正式。

['betə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɔː'mæləti] [ðæn; ðən]['æktʃuəl] ['ruːdnəs] .
Better a little formality than actual rudeness .
更好的 一个 小的 正式 比 实际的 粗鲁 .

礼貌一些总比粗鲁无礼要好。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [weə(r)] [truː] [pə'laɪtnəs] [ænd; ənd][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd]
If there is any place in the world where true politeness and consideration should
如果 那里 是 任何 地方 在 这 世界 在哪里 真的 礼貌 和 考虑 应该
[biː; bi] [ʃəʊn] ,
be shown ,
是 所示 ,

如果世界上真有哪个地方需要展现真正的礼貌和体贴，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [həʊm] ,
it is at home ,
它 是 在 家 ,

在家，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['peərənt] ['kænɒt] [bɪ'ɡɪn] [tuː] ['ɜːli] [tuː; tə] [tiːtʃ] [sʌtʃ] [ækts][tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] .
and a parent cannot begin too early to teach such acts to a child .
和 一个 父母 不能 开始 也 早期的 到 教 这样的 行为 到 一个 孩子 .

父母越早教导孩子这些行为越好。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [truː] [pə'laɪtnəs] [bɪ'ɡɪnz] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] : " [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
Remember that true politeness begins in the heart : " Out of the fullness of the
记住 那 真的 礼貌 开始 在 这 心 : " 出去 的 这 饱腹感 的 这
[hɑːt] ,
heart ,
心 ,

记住，真正的礼貌始于内心："发自内心的真诚，

[ðə; ði] [maʊθ] ['spiːkəθ] .
the mouth speaketh .
这 嘴 说话 .

口会说话。

" [æn; ən] ['ɜːnɪst] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] " [duː; də]['ʌntə; 'ʌntu]['ʌðə(r)z][æz; əz][ai] [wʊd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
" An earnest desire to " do unto others as I would that they should
" 一个 认真 欲望 到 " 做 到 其他的 作为 我 会 那 他们 应该
[duː; də]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ,
do unto me ,
做 到 我 ,

"真心希望'己所不欲，勿施于人'

" [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)][tuː; tə][ɪm'pel][tuː; tə][ækts][ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd]
" should be a child's motive power to impel to acts of kindness and
" 应该 是 一个 孩子的 动机 力量 到 促使 到 行为 的 仁慈 和
[pə'laɪtnəs] .
politeness .
礼貌 .

"应该成为孩子行善和举止礼貌的动力。"

[siː] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] [kept] [raɪt] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi]['truːli] [pə'laɪt] .
See that the heart is kept right , and your child will be truly polite .
看 那 这 心 是 保留 正确的 , 和 你的 孩子 将要 是 真的 有礼貌的 .

只要孩子内心保持正直，他就会真正懂礼貌。

[ə; eɪ] ['welkəm] ['lɪt(ə)l] [ɡest] .
A Welcome Little Guest .
一个 欢迎 小的 客人 .

一位受欢迎的小客人。

[ˌeləˈwiz][hæd; həd] [biːn] [ˈvɪzɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðərz] [ˈgɜːlhʊd] [frend] ,
Eloise had been visiting at the home of her mother's girlhood friend ,
埃洛伊斯 有 到过 访问 在 这 家 的 她 母亲的 少女时代 朋友 ,

埃洛伊斯当时正在她母亲儿时好友的家中做客。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlætə(r)] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈliːvɪŋ] :
and the latter said to the little girl when she was leaving :
和 这 后者 说 到 这 小的 女孩 什么时候 她 曾是 离开 :

后者在小女孩离开时对她说：

" [ai] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [wɪl] [əˈlaʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [suːn] [əˈgen] ;
" I hope your mother will allow you to come soon again ;
" 我 希望 你的 母亲 将要 允许 你 到 来 很快 再次 ;

“我希望你母亲能尽快允许你再次前来；

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpleʒə(r)] [ˈhævɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌjuː ˈes] .
it has been such a pleasure having you with us .
它 有 到过 这样的 一个 乐趣 拥有 你 和 我们 .

能和您一起度过这段时光真是太愉快了。

" [ˌeləˈwiz][ɪz][dʒʌst] [tɜːnd] [eɪt] [jˈiəz] [əʊld] ,
" Eloise is just turned eight years old ,
" 埃洛伊斯 是 只是 转向 八 年 老的 ,

“埃洛伊斯刚满八岁，

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [juː; jʊ][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːˈself] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [gest] ;
and perhaps you wonder how she made herself a welcome guest ;
和 也许 你 想知道 如何 她 制成 她自己 一个 欢迎 客人 ;

你或许会好奇她是如何让自己成为一位受欢迎的客人的；

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈdaʊtləs] [siːm] [ðæt] [wen] [səʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ][gɜːl][gəʊz] [ˈvɪzɪtɪŋ] [wɪˈðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] ,
it would doubtless seem that when so young a girl goes visiting without her mother ,
它 会 毫无疑问 似乎 那 什么时候 所以 年轻的 一个 女孩 去 访问 没有 她 母亲 ,

毫无疑问，一个如此年幼的女孩在没有母亲陪伴的情况下去拜访亲友，这看起来似乎不太合适。

[ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][keə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈpleʒə(r)] .
she might be more of a care than a pleasure .
她 可能 是 更多的 的 一个 关心 比 一个 乐趣 .

她或许带来的麻烦更多，而非快乐。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[ˌeləˈwiz][wɒz; wəz][ˈkeəf(ə)l][nɒt][tuː; tə][gəʊ][ˈfɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [blɒk] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [ˌaʊtˈdɔːz] [tuː; tə] [pleɪ] ;
Eloise was careful not to go farther than the end of the block when she went outdoors to play ;
埃洛伊斯 曾是 小心 不是 到 去 更远 比 这 结尾 的 这 堵塞 什么时候 她 去 户外 到 玩 ;

埃洛伊斯外出玩耍时，总是小心翼翼地不去走超过街区尽头的地方；

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [blɒk] [wɒz; wəz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˈmɪsɪz] . [ˈdɔːsən] [kʊd; kəd] [siː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] ,
the end of the block was as far as Mrs . Dawson could see from the sitting - room window and ,
这 结尾 的 这 堵塞 曾是 作为 远的 作为 太太 . 道森 可以 看 从 这 坐着 - 房间 窗户 和 ,

从起居室的窗户望出去，道森太太能看到街区的尽头，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ˌelə'wiz] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [saɪt] ,
as she said she did not want Eloise out of her sight ,
作为 她 说 她 做过 不是 想 埃洛伊斯 出去 的 她 视线 ,

正如她所说，她不想让艾洛伊斯离开她的视线。

[ˌelə'wiz] [tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Eloise took pains to remain within it .
埃洛伊斯 采取 疼痛 到 保持 之内 它 .

埃洛伊斯竭尽全力留在其中。

[wen] ['aɪðə(r)]['mɪstə(r)] . [ɔː(r)]['mɪsɪz] . ['dɔːsən] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [sɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [sɔːŋz] ,
When either Mr . or Mrs . Dawson asked her to sing one of her dear little songs ,
什么时候 任何一个 先生 . 或者 太太 . 道森 问 她 到 唱歌 一 的 她 亲爱的 小的 歌曲 ,

当道森先生或道森太太请她唱一首她喜爱的小歌时，

[ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] ['wɪlɪŋli] ,
she did so willingly ,
她 做过 所以 心甘情愿 ,

她心甘情愿地这样做了。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . ['dɔːsən] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['streɪndʒə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
though it was very hard to sing the first time before Mr . Dawson who was a complete stranger to her .
尽管 它 曾是 非常 难的 到 唱歌 这 第一的 时间 前 先生 . 道森 WHO 曾是 一个 完全的 陌生人 到 她 .

虽然第一次在完全陌生的道森先生面前唱歌非常困难。

[ɪn] [ʃɔːt] , [wɒt'evə(r)] [ˌelə'wiz][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] ['həʊstəs] , [ʃiː; ʃi][dɪd] ,
In short , whatever Eloise could do to please her hostess , she did ,
在 短的 , 任何 埃洛伊斯 可以 做 到 请 她 女主人 , 她 做过 ,

总之，只要能讨好女主人，埃洛伊斯都会尽力去做。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [liːv] [ʌn'dʌn] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wʊd] [nɒt] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] .
and she tried to leave undone the things she thought would not please her .
和 她 尝试 到 离开 未完成 这 事物 她 想法 会 不是 请 她 .

她尽量不去做那些她认为会让她不高兴的事情。

[pə'hæps] [ˌelə'wiz][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dʒʌst] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['gəʊldən] [ruːl] ,
Perhaps Eloise did not think of it that way , but she just followed the Golden Rule ,
也许 埃洛伊斯 做过 不是 思考 的 它 那 方式 , 但 她 只是 随后 这 金的 规则 ,

或许埃洛伊斯并没有那样想，但她只是遵循了黄金法则。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ruːl] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , ['aɪðə(r)][æt; ət] [həʊm] [ɔː(r)] [wen] ['vɪzɪtɪŋ] ,
and it is a very good rule to follow , either at home or when visiting ,
和 它 是 一个 非常 好的 规则 到 跟随 , 任何一个 在 家 或者 什么时候 访问 ,

无论在家还是在拜访他人时，这都是一条非常好的规则，应该遵守。

[ɔː(r)] , [ɪn'diːd] , [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
or , indeed , at any time .
或者 , 的确 , 在 任何 时间 .

或者，实际上，任何时候。

— ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [djuː] [drɒps] [baɪ] [mə'riː] ['diːkən] ['hænsən] .
— Written for Dew Drops by Marie Deacon Hanson .
— 书面 为了 露 滴 经过 玛丽 执事 汉森 .

—玛丽·迪肯·汉森为《露珠》一书所作。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [weɪ] [ə; eɪ] [breɪv] , [ˈmænli] [bɔɪ] [gəʊz] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] ,
It is good to see the way a brave , manly boy goes through the day ,
它 是 好的 到 看 这 方式 一个 勇敢的 , 男子气概 男生 去 通过 这 天 ,

看到一个勇敢、有男子气概的男孩如何度过一天，真是一件令人欣慰的事。

[ˈʃɜːkɪŋ] [nəʊ][ˈdjuːti] , [bʌt; bət] [ˈduːɪŋ] [ˈtʃɪəfəli] [wɒtˈevə(r)] [hɪz; ɪz][hænd][faindz][tuː; tə][duː; də] .
shirking no duty , but doing cheerfully whatever his hand finds to do .
偷懒 不 责任 , 但 正在做 愉快地 任何 他的 手 发现 到 做 .

他从不推卸责任，总是乐于去做他力所能及的一切事情。

[[ˈentəd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] [ˈɒfɪs] [æt; ət][ˈelgɪn] , [ɪl] . , [æz; əz][ˈsekənd] [klɑːs] [meɪl][ˈmætə(r)] .]
[Entered at the Post Office at Elgin , Ill . , as Second Class Mail Matter .]
[进入 在 这 邮政 办公室 在 埃尔金 , 患病的 . , 作为 第二 班级 邮件 事情 .]

[已在伊利诺伊州埃尔金邮局登记为二等邮件。]

[praɪs][ɒv; əv] [djuː] [drɒps] . — [ɪn] [lɒts] [ɒv; əv] [faɪv] [ɔː(r)][mɔː(r)] , [tuː; tə][wʌn] [əˈdres] ,
Price of Dew Drops . — In lots of five or more , to one address ,
价格 的 露 滴 . — 在 很多 的 五 或者 更多的 , 到 一 地址 ,

露珠的价格——五颗或五颗以上，寄往同一地址，

- [sents] [pə(r)] [ˈkɒpi] [pə(r)] [jɪə(r)] , [ɔː(r)][faɪv] - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [sents] [pə(r)] [ˈkɒpi] [pə(r)][ˈkwɔːtə(r)] .
20 cents per copy per year , or 5 - 1 / 2 cents per copy per quarter .
\- 分 每 复制 每 年 , 或者 5 - 1 / 2 分 每 复制 每 四分之一 .

每份每年 20 美分，或每份每季度 5.5 美分。

[əˈdres] ,
Address ,
地址 ,

地址，

[ˈdeɪvɪd] [siː] . [kʊk] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː ˈəʊ] . , [ˈelgɪn] , [ɪl] .
DAVID C . COOK PUBLISHING CO . , ELGIN , ILL .
大卫 C . 厨师 出版 一氧化碳 . , 埃尔金 , 患病的 .

大卫·C·库克出版公司，伊利诺伊州埃尔金市

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷